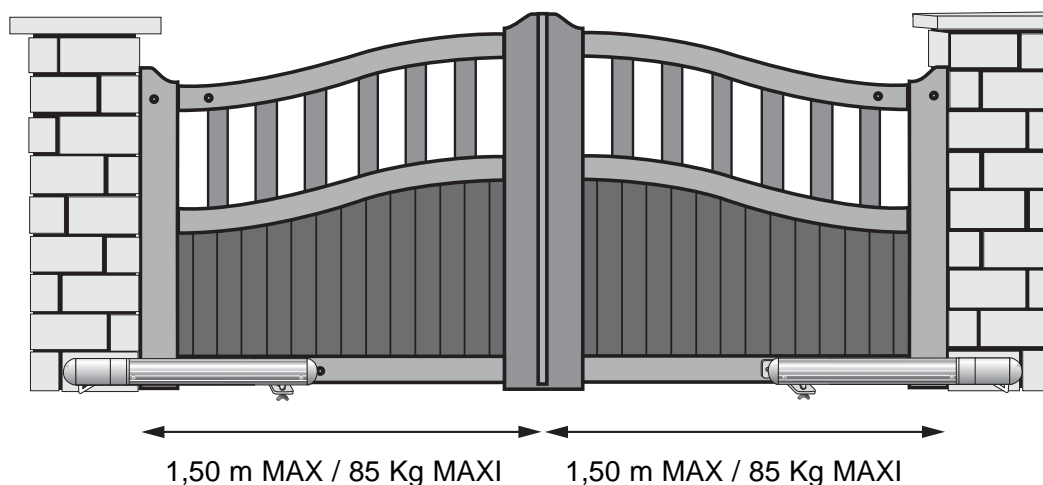


INSTRUCCIONES DE MONTAJE - Kit motorización de portal
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM - Kit motorisação o de portão
NSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION
Kit motorisation de portail - pour maison individuelle

Ref. 614109



Para portal con 2 batientes en hierro, madera, aluminio o PVC
Para portal com 2 portoes em ferro, madeira, alumínio ou PVC
Pour portail à 2 battants en FER, BOIS, ALU ou PVC



APERTURA HACIA EL INTERIOR DE LA PROPIEDAD
ÁNGULO MÁXIMO DE APERTURA = 100°

ABERTURA PARA O INTERIOR DA PROPRIEDADE
ÂNGULO MÁXIMO DE ABERTURA = 100°

OUVERTURE VERS L'INTÉRIEUR DE LA PROPRIÉTÉ
ANGLE D'OUVERTURE MAXI = 100°

ESPAÑA

PORTUGAL



00 34 93 865 22 38

hotline@lombiz.com

www.avidsen.es



00 351 707 200 550

suporte@avidsen.com.pt



CE 0682

FRANCE



02 47 34 30 69

www.avidsen.com

Este automatismo de portal, así como su manual han sido concebidos para permitirle automatizar su portal conforme con las normas Europeas en vigor (EN 12453)

Instrucciones de seguridad:

Para instalar:

-Leer íntegramente este manual antes de empezar la instalación.

-La instalación de la alimentación eléctrica del automatismo debe estar conforme con las normas en vigor (NFC 15-100) y debe estar realizada por personas autorizadas.

-Todas las conexiones eléctricas deben estar realizadas sin tensión.

-Asegúrese de que su portal está bien instalado:

*las bisagras de una puerta deben estar en el mismo eje, este eje debe ser vertical.

*los pilares que sostienen el portal deben ser suficientemente robustos y estables de manera que no se inclinen con el peso del portal.

*sin la motorización, el portal debe poder abrirse y cerrarse manualmente sin roce ni resistencia. Le aconsejamos engrasar las bisagras.

-Su portal motorizado no debe ser instalado en lugares con ambiente inflamable (presencia de gas, humo, etc).

-Está estrictamente prohibido modificar uno de los elementos incluidos en este kit, o bien utilizar un elemento aditivo no descrito en este manual.

-Durante la instalación, pero sobre todo durante el ajuste del automatismo, es obligatorio asegurarse que ninguna persona, instalador incluido, esté dentro de la zona de movimiento del portal al inicio y durante todo el ajuste.

-La luz intermitente es un elemento de seguridad indispensable.

Un automatismo de portal es un producto que puede provocar daños a personas, animales y bienes.

Nuestro automatismo así como su manual han sido concebidos para suprimir todas las situaciones de peligro.

La sociedad Avidsen no podrá ser responsable en caso de daños si la instalación no se ha hecho como se indica en este manual.

Si su instalación no corresponde a uno de los casos indicados en este manual, es obligatorio contactar con nosotros para proporcionarle todos los elementos necesarios para una buena instalación sin riesgo de daños.

Para utilización:

Este producto sólo debe ser utilizado para lo que ha sido previsto, es decir, motorizar un portal con dos batientes para un acceso de vehículos. Cualquier otro uso será considerado como peligroso.

-El control de maniobra de apertura o cierre debe estar hecho obligatoriamente con perfecta visibilidad sobre la puerta. En el caso en que la puerta está fuera del campo de visión del usuario, la instalación debe ser imperativamente protegida por un dispositivo de seguridad (fotocélula) y debe comprobarse su buen funcionamiento cada seis meses.

-Todos los usuarios potenciales deben ser formados para el uso del automatismo leyendo este manual.

Es necesario asegurarse no formada (niño) puede poner la puerta en movimiento.

-Antes de poner en funcionamiento el portal, asegúrese de que no hay nadie en la zona de desplazamiento del portal.

-Un uso peligroso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá ser responsabilidad de la sociedad Avidsen.

Para el mantenimiento:

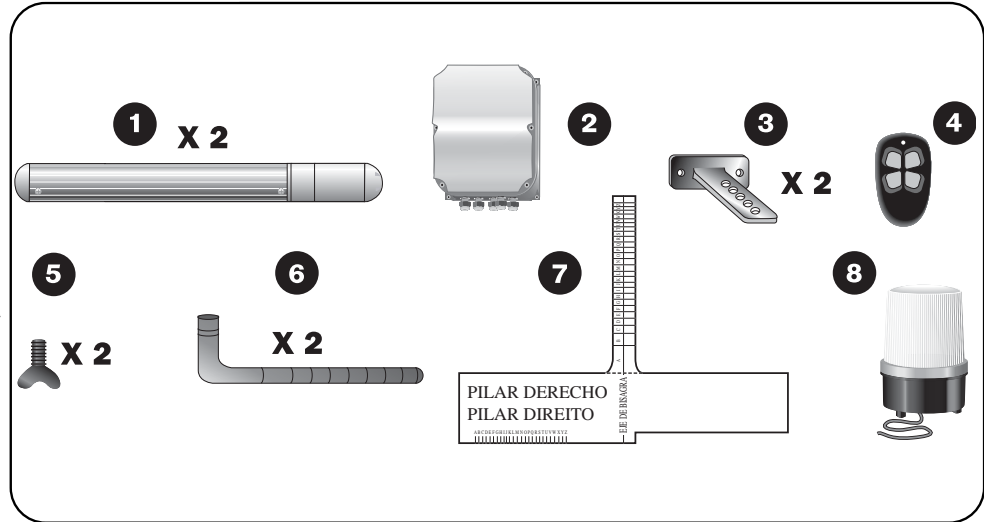
-Ante toda operación de mantenimiento, desenchufe el automatismo.

-Toda modificación técnica, electrónica o mecánica en el automatismo deberá hacerse de acuerdo con nuestro servicio técnico. De lo contrario, la garantía se anulará inmediatamente.

-En caso de avería, la pieza averiada deberá ser reemplazada por una pieza original y no otra.

CONTENIDO DEL KIT

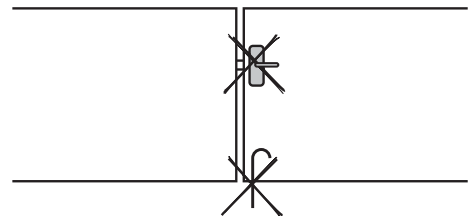
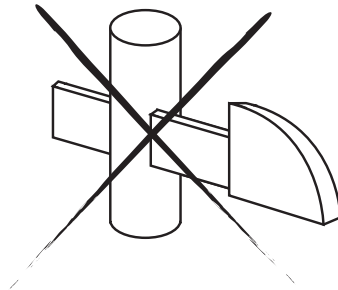
- 1 brazo hidráulico
- 2 caja de control
- 3 pata metálica
- 4 mando a distancia
- 5 tornillo "mariposa"
- 6 pata de fijación acodada
- 7 plantilla
- 8 intermitente



CONSEJOS ANTES DE INSTALAR

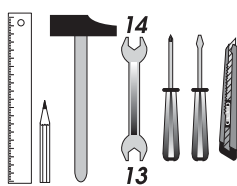
Esta motorización de portal es un sistema de motorización autoblocante. Su portal de 2 batientes debe estar equipado obligatoriamente con un tope central. Los topes laterales son indispensables. Si ya los tiene, puede conservarlos.

Los topes (centrales o laterales) deben parar el portal sin bloquearlo. También debería suprimir toda cerradura y verificar que el portal funciona correctamente y libremente sin resistencia accionándolo manualmente.



ANTES DE INSTALAR LA MOTORIZACIÓN, VERIFICAR QUE EL PORTAL FUNCIONA CORRECTAMENTE SIN ROCES NI RESISTENCIAS

MATERIAL NECESARIO



<p>fijación en el pilar</p> <p>Ø 20</p> <p>fixação no pilar</p>	<p>fijación de la caja electrónica en el pilar</p> <p>Ø 4 x 4 Ø 4 x 4 Ø 4</p> <p>fixação da caixa eletrónica no pilar</p>	<p>fijación en el portal</p> <p>Ø 8 x 4 Ø 8 x 4 Ø 8</p> <p>fixação no portai</p>
---	---	--

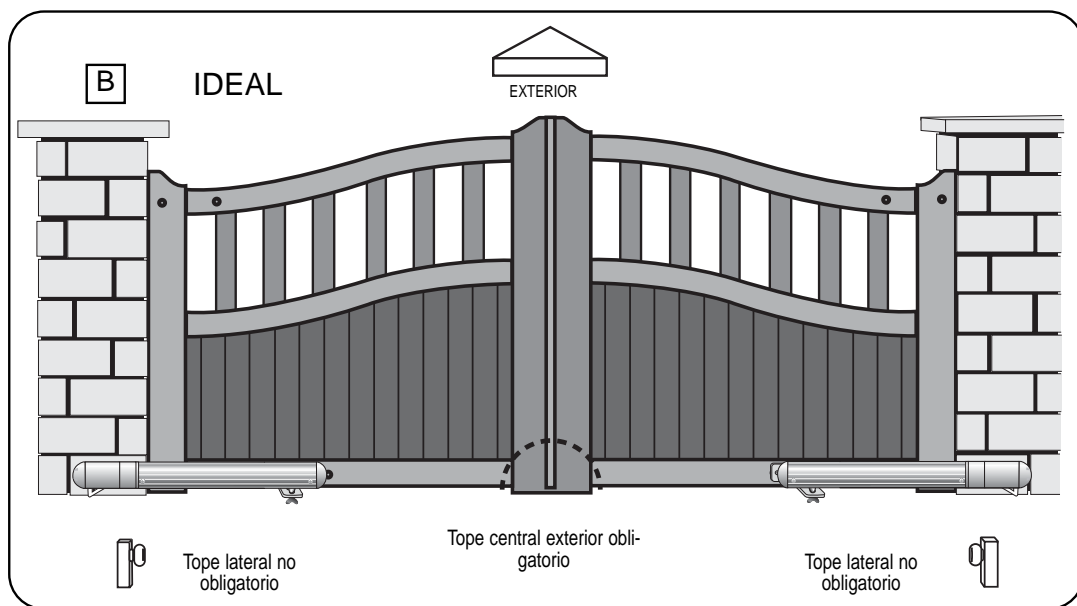
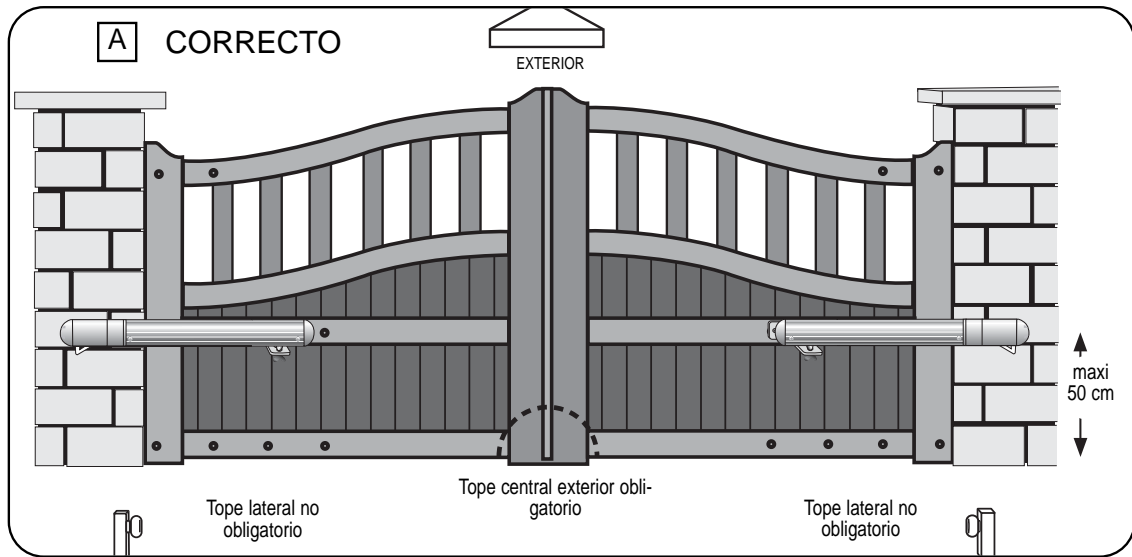
10 m de cable
2 x 0,75 mm²



4 INSTALACIÓN

VISIÓN DE CONJUNTO

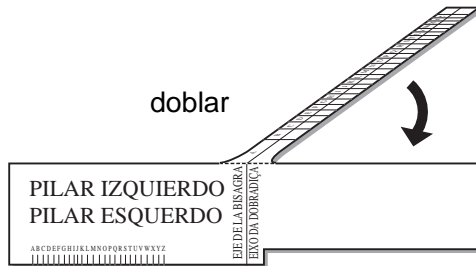
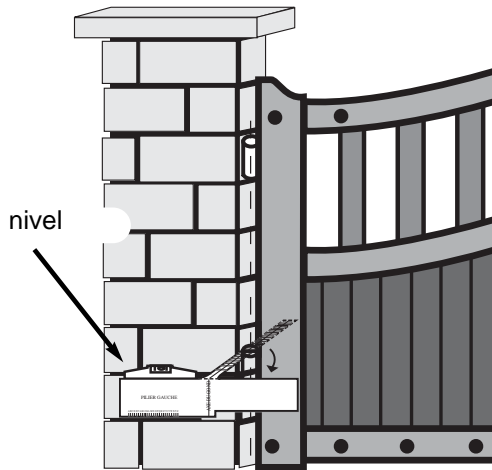
Los brazos de motorización serán fijados en una parte rígida (por ejemplo el marco). Por razones estéticas y técnicas, se aconseja fijarlos lo más bajo posible



PROCEDIMIENTO

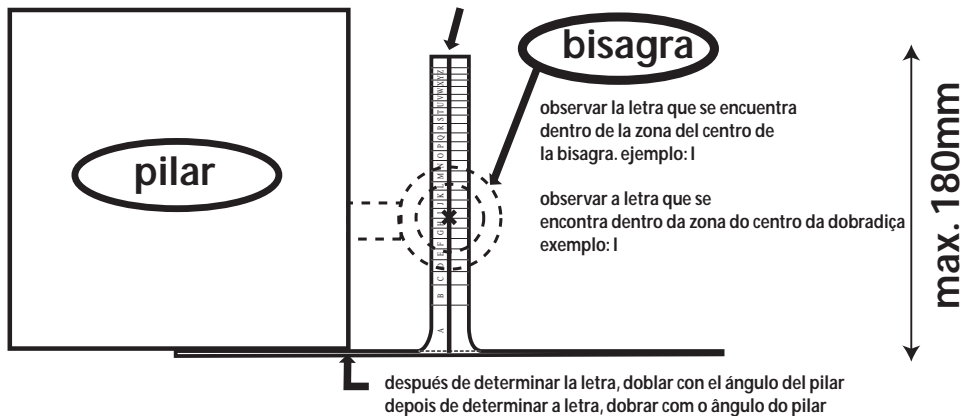
Con la ayuda de la plantilla, determinar exactamente la parte del pilar donde deberá fijar la pata de fijación acodada

6



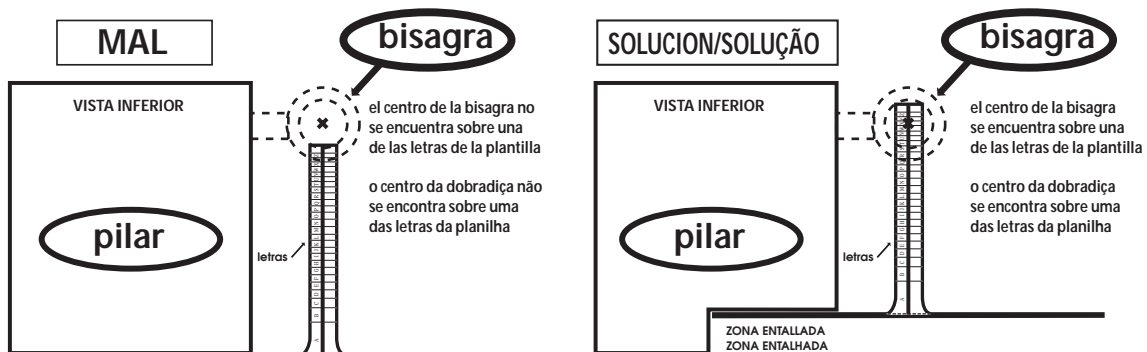
7

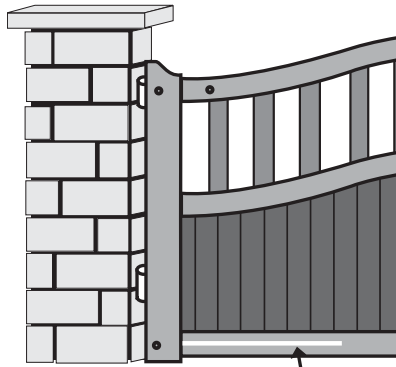
esta línea debe pasar por el centro de la bisagra
esta linha deve passar pelo centro da dobradiça



IMPORTANTE:

Si la bisagra de su portal no está sobre una de las letras de la plantilla de instalación (en caso de una distancia superior a 180mm), es necesario hacer una muesca en su pilar para que coincida la bisagra con una de las letras de la plantilla de instalación. ATENCIÓN: NO DEBILITE LOS PILARES CUANDO HAGA LA MUESCA





Trazar una línea donde será fijada la pata
Traçar uma linha onde será fixada a pata



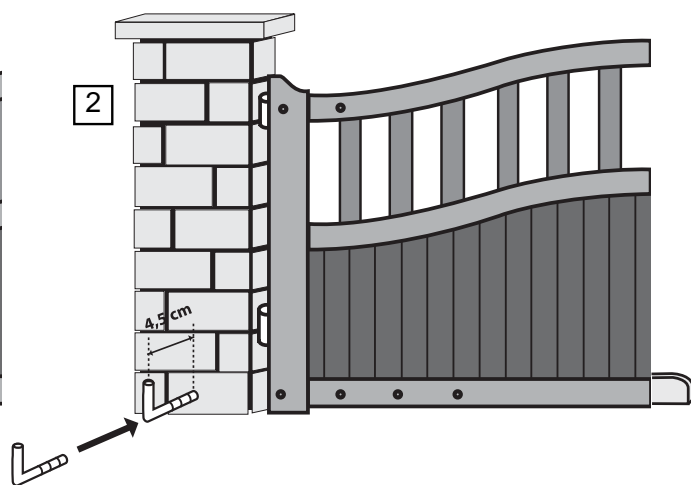
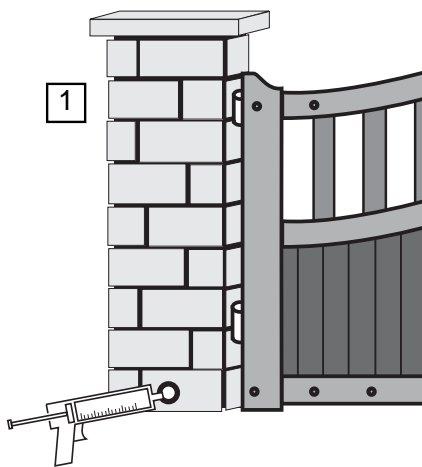
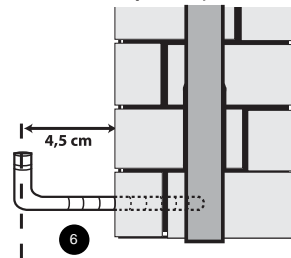
3



Colocar la plantilla sobre el trazo y marcar el emplazamiento sobre el pilar (ej.: L)

Colocar la plantilla sobre el trazo e marcar o sítio sobre el pilar (ej.: L)

Hacer un agujero de 20mm de diámetro de manera que la pata de fijación 6 acodada salga de 4 a 4,5cm respecto al pilar. Si es necesario, corte la pata.

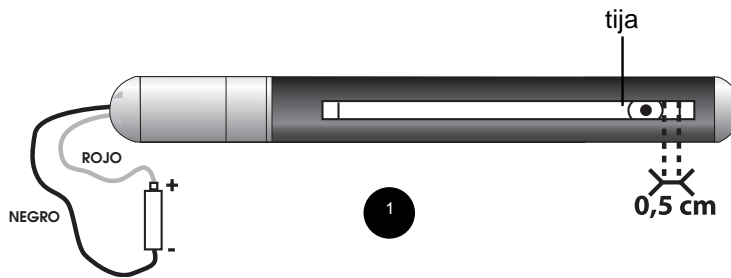


Introduzca sellador químico (silicona, etc) en el agujero (Fig. 1)

Introducir la pata de fijación acodada en el agujero. Limpie el sellador químico que sobresalga. **Dejar secar de 24 a 48 horas.** (Fig. 2)

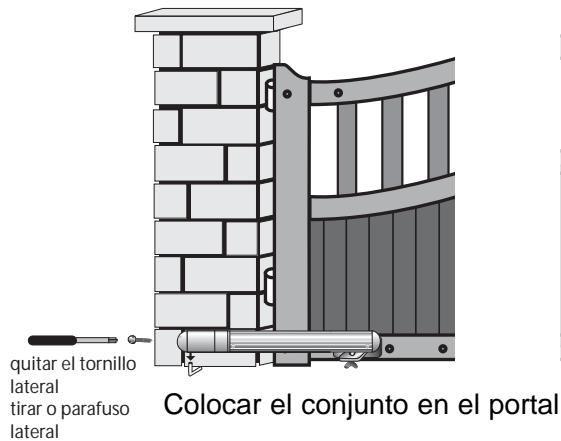
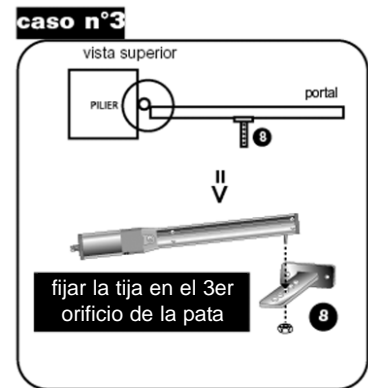
FIJACIÓN DE LA PATA METÁLICA EN EL PORTAL

Desplazar el tornillo y asegurarse de que la base de la tija está a 0,5 cm (+/-) del tope. Si no, desplázela con una batería 12 V o una pila 9 V LR61.

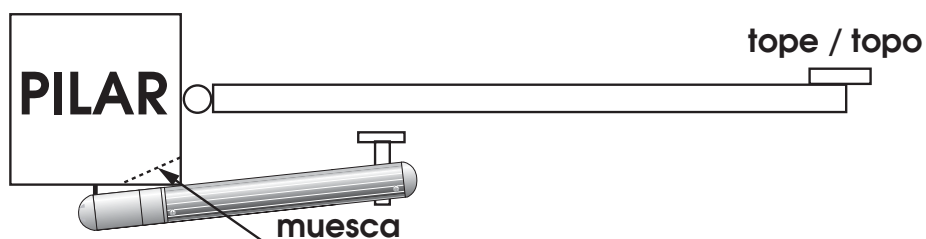


POSICIONAMIENTO DEL BRAZO DE MOTORIZACIÓN SOBRE LA PATA METÁLICA DERECHA

Tres casos posibles siguiendo la posición de la bisagra sobre el portal:

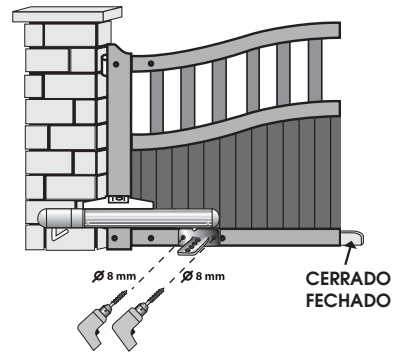


Verificar ahora que el brazo no toca el pilar. En caso afirmativo, es necesario hacer una muesca en la esquina del pilar.

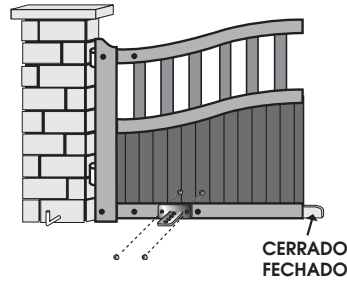


8

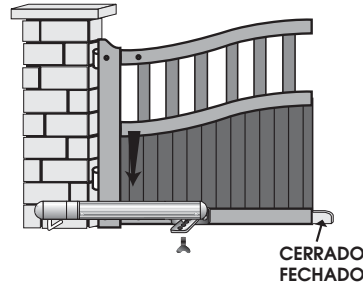
3 Marcar y taladrar los 2 agujeros para fijar la pata metálica lateral del portal (el portal debe estar en posición CERRADA). Antes de hacer los 2 agujeros, utilice un nivel para verificar que el brazo está nivelado.



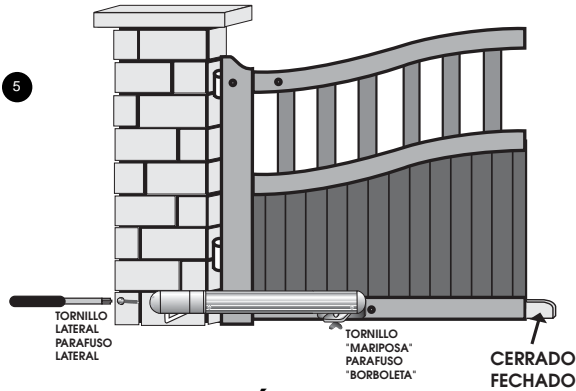
Retirar el brazo y fijar la pata metálica sólidamente.



colocar otra vez el brazo

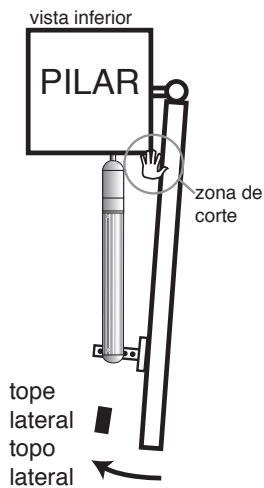


5 Colocar el tornillo lateral y el tornillo "mariposa".

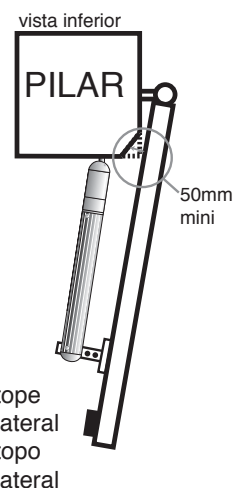
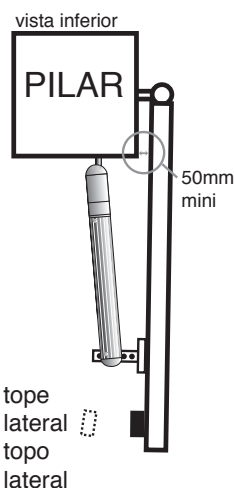


VERIFICACIÓN DE LA CORRECTA COLOCACIÓN DE TOPES LATERALES

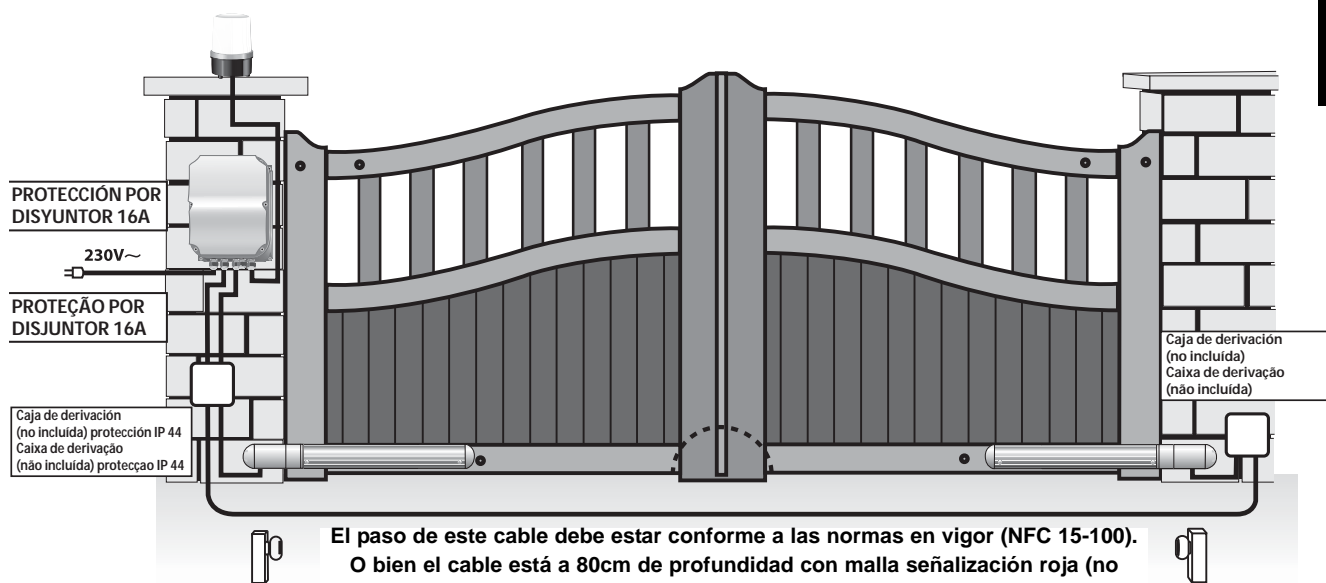
Siguiendo su instalación, puede existir una zona de corte como se indica en el dibujo siguiente.



En este caso, debe suprimir obligatoriamente esta zona dejando una distancia útil de 50mm como mínimo o bien desplazando sus topes laterales, bien cortando la esquina de los pilares sin debilitarlos



CONEXIÓN ELÉCTRICA

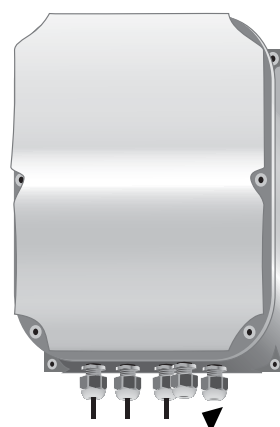


El paso de este cable debe estar conforme a las normas en vigor (NFC 15-100).
O bien el cable está a 80cm de profundidad con malla señalización roja (no incluida), o bien el cable está dentro de una funda. Cable no incluido

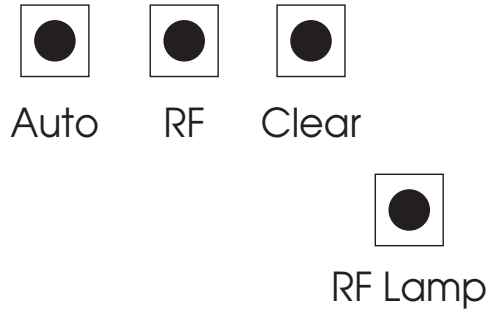
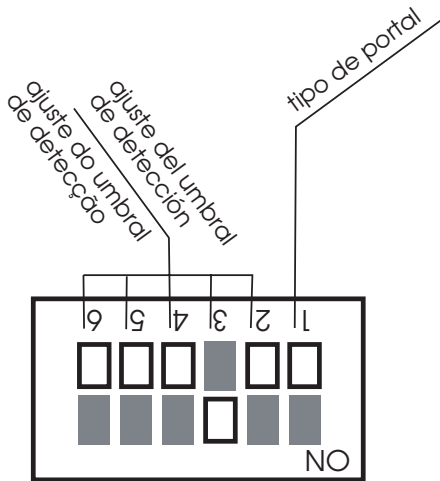
la longitud del cable entre la caja de control y el brazo hidráulico debe ser obligatoriamente inferior a 6mts

El brazo hidráulico del batiente que se abre en primer lugar debe estar conectado a M1.

Utilizar los pasa-cables para pasar los cables.
Indispensable para la estanqueidad de la caja de control



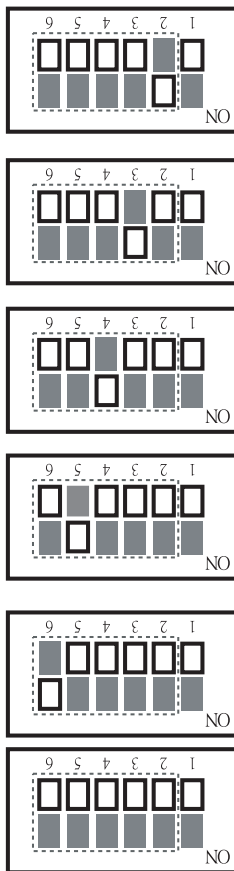
pasa-cables



nº	función / função	ON	OFF
1	tipo de portal	macizo/maciço	con rejas com grades
2 a 6	ajuste del umbral de detección ajuste do umbral de deteção	seleccionado seleccionado	deseleccionado de-seleccionado

AJUSTE DEL UMBRAL DE DETECCIÓN DE OBSTÁCULO

Empezar la sintonización para el ajuste más sensible a los obstáculos



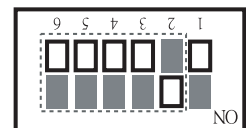
+ sensibilidad a los obstáculos

aumento de la sensibilidad

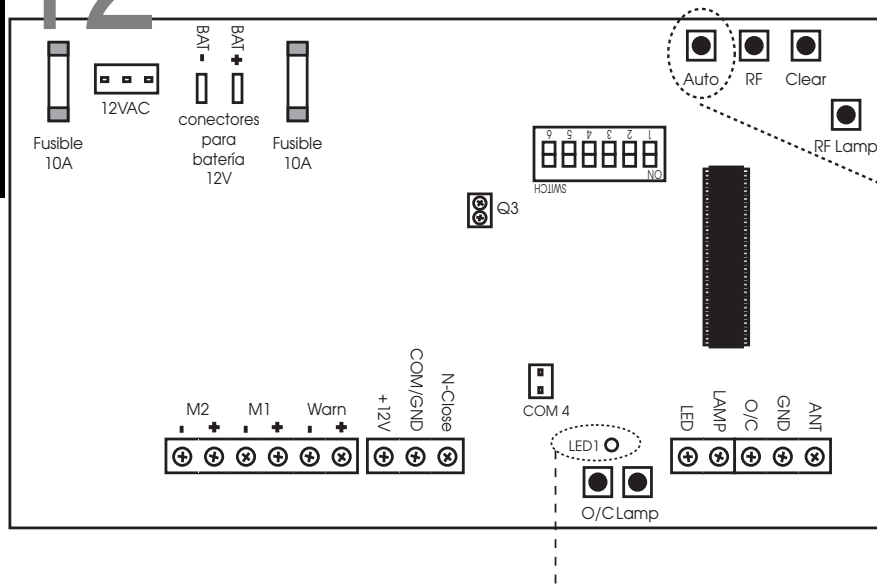
- Sensibilidad a los obstáculos (para las regiones con mucho viento)

AJUSTE ANTES DE LA PROGRAMACIÓN

- Ajustar el switch nº 1 siguiendo su tipo de portal
- Ajustar los switches de 2 a 6 para ajustar el umbral lo más sensible a los obstáculos



12 PROGRAMACIÓN



- Conectar la alimentación 230V/50Hz.
- Se enciende LED1.
- Pulse el botón AUTO durante 3 segundos para activar la autogramación.
- LED1 parpadea.

Desarrollo

- Los dos batientes se colocan en posición cerrada
- El batiente 1 se abre, llega al tope y se para
- El segundo batiente se abre, llega al tope y se cierra
- El batiente 1 se cierra
- Al cabo de algunos segundos, los 2 batientes se abren, llegan al tope y vuelven a cerrarse automáticamente. El proceso puede repetirse automáticamente si la electrónica detecta un error durante el primer ciclo de sintonización
- El LED 1 ya no parpadea y permanece encendido
- LA PROGRAMACIÓN HA TERMINADO

Ayuda para los ajustes y programación del automatismo:

Durante la autoprogramación:

- **Si uno de los batientes llega al tope y continúa empujando durante más de 5 segundos** Pulsar brevemente AUTO. Modificar los ajustes de sensibilidad (switch) colocándolo un umbral más sensible a los obstáculos y volver a lanzar la programación pulsando AUTO durante 3 segundos

- **Si los batientes se paran en cualquier lugar durante la autoprogramación** Modificar los ajustes de sensibilidad (switch) colocándolo un umbral menos sensible a los obstáculos y controlar que la instalación está conforme con las instrucciones de montaje de este manual. A continuación lanzar la programación pulsando AUTO durante 3 segundos

- **Se un extremo del brazo roza con el portal** Verificar que la instalación está de acuerdo con este manual. Recolocarlo los elementos mal montados.

Si los brazos llegan al final de recorrido antes de que el portal llega hasta los topes laterales Pulsar brevemente AUTO. Reducir el desvío entre los topes laterales. Volver a programar pulsando AUTO durante 3 segundos

CODIFICACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

- Pulsar el botón RF hasta que se apague el Led Ld1.
- Antes de 10 segundos, pulse una tecla del mando, el Led Ld1 parpadea 3 veces.

El sistema está listo para funcionar.

Nota :

- Si el sistema no recibe ningún código desde el mando durante los 10 segundos, el Led Ld1 se enciende sin parpadear.
- Puede memorizar hasta 10 mandos.



PARA ANULAR TODOS LOS CÓDIGOS PROGRAMADOS

Pulsar el botón CLEAR como mínimo 5 segundos. Al soltarlo, el led Ld1 parpadeará. Todos los códigos han sido borrados.



Este logotipo significa que no debe tirar los aparatos averiados o ya usados con la basura ordinaria. Estos aparatos son susceptibles de contener sustancias peligrosas que pueden perjudicar la salud y el medio ambiente. Exiga la recogida de estos aparatos por su distribuidor o bien utilice los medios de recogida selectiva que están a su disposición en su localidad.

Las pilas/acumuladores que contienen sustancias nocivas están marcadas con símbolos que figuran aquí le remiten a la prohibición de tirarlas a una papelera ordinaria. Las designaciones de metales pesados son: Cd=cadmio, Hg= mercurio, Pb=plomo. Puede restituir sus pilas/acumuladores usadas bien en su comercio habitual, bien en un centro de reciclaje.

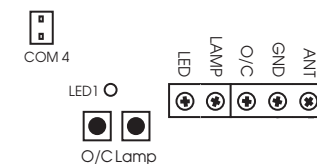
No deje las pilas/acumuladores lejos del alcance de los niños. Guardelas en un lugar inaccesible. Si, a pesar de todo, esto ocurre, consulte inmediatamente un médico o vaya a un hospital. No hacer cortocircuito con las pilas, no las quemar, ni las recargue: peligro de explosión!!!

No deje las pilas/acumuladores lejos del alcance de los niños. Guardelas en un lugar inaccesible. Si, a pesar de todo, esto ocurre, consulte inmediatamente un médico o vaya a un hospital. No hacer cortocircuito con las pilas, no las quemar, ni las recargue: peligro de explosión!!!

FUNCIONAMIENTO

APERTURA DEL PORTAL:

Pulsar la tecla del mando previamente programada o bien pulsar el botón 0/C. Cuando el portal está completamente abierto, el ciclo se para.



CIERRE DEL PORTAL:

Para volver a cerrar el portal, es necesario pulsar de nuevo **la misma** tecla del mando o bien pulsar el botón 0/C.

En caso de mal funcionamiento, rehacer las etapas de programación.

PARO DEL PORTAL ANTE LA APERTURA O EL CIERRE COMPLETO:

Para parar el portal en movimiento, pulsar la tecla del mando o bien el botón 0/C.

Una nueva pulsación sobre esta tecla permite accionar el portal en sentido inverso.

EN CASO DE OBSTÁCULO:

Si el portal encuentra un obstáculo (niño, coche, etc) se para y vuelve en sentido inverso unos centímetros afin de evitar el obstáculo.

Después de evitar el obstáculo, pulsar una tecla del mando o el botón 0/C para que el sistema abandone el modo de error.

Pulsar una vez más la tecla de mando a distancia o el botón 0/C para poner en funcionamiento el sistema de nuevo.

CORTE DEL HAZ DE LAS FOTOCÉLULAS:

El juego de fotocélulas es un elemento de seguridad. Durante el cierre, si un obstáculo (coche, niño, etc) se interpone entre las fotocélulas, el portal se para y vuelve a abrirse para dejar paso al obstáculo.

Si las fotocélulas no están alineadas perfectamente, el portal se abrirá y se quedará abierto.

14 CONSEJOS COMPLEMENTARIOS

REGLAMENTACIÓN :

- Este automatismo ha sido concebido siguiendo las normas NF P25-362 y NF P25-363, en el caso de una instalación para casa individual.

CORTE DE ELECTRICIDAD

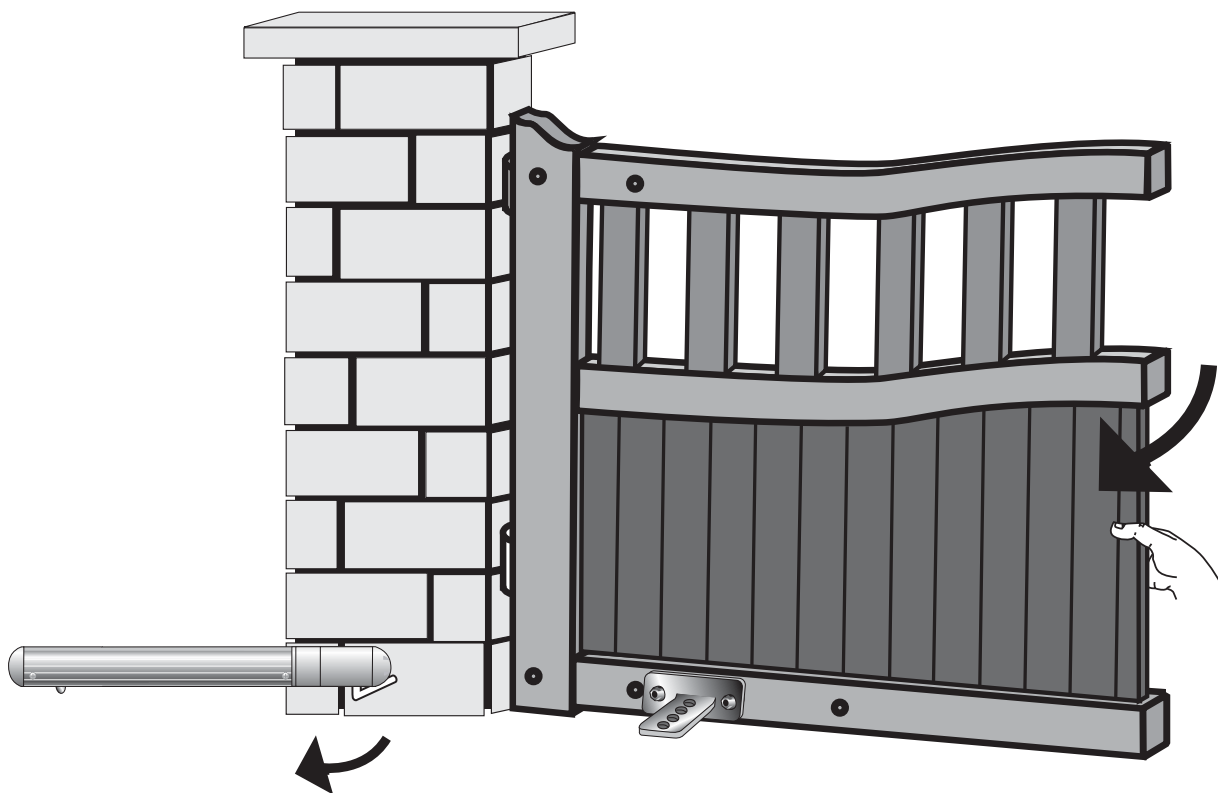
1) Tiene la posibilidad de añadir una batería (opcional) 12V ref.104901 AVIDSEN en la caja de control electrónica (ver conexiones p 14).

IMPORTANTE

EFFECTUAR LA INSTALACIÓN Y LOS AJUSTES DE LA MOTORIZACIÓN SIN CONECTAR LA BATERÍA

- Cuando la instalación ha terminado y el portal funciona perfectamente con el mando, corte la corriente 230V y conecte la batería respetando los bornes + y -.
- Volver a conectar la alimentación 230V.
- La batería tardará 24 horas (+/-) en cargarse. Después de este tiempo, pruebe el funcionamiento del portal (1 apertura + 1 cierre) después de desconectar la alimentación 230V.
- Después de esta prueba, vuelva a conectar la alimentación. La batería tomará el relevo en caso de corte de corriente eléctrica.

2) En su defecto, puede desatornillar el tornillo "mariposa" y soltar el brazo. Así, el portal puede abrirse manualmente durante el corte de corriente eléctrica.

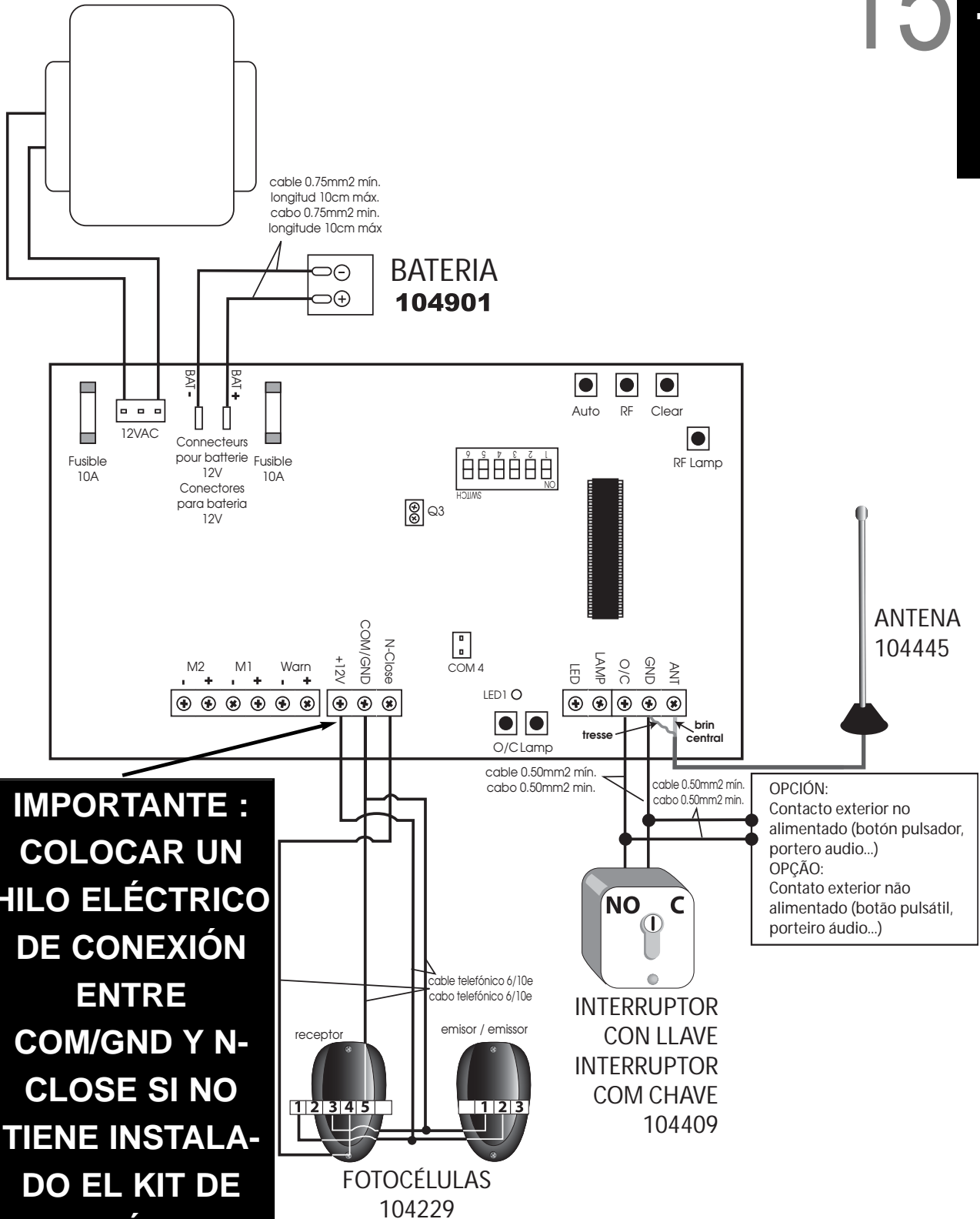


En ciertas zonas geográficas (proximidad de torres eléctricas, estructuras metálicas, etc) el alcance del mando a distancia puede reducirse. Puede mejorar este alcance conectando una antena suplementaria (ref. 104445).

Importante

- Asegúrese de que todos los agujeros por donde pasan cables que conectan la caja electrónica están estancos mediante silicona.
- El enchufe de toma de corriente debe estar perfectamente accesible.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por una persona cualificada para evitar todo peligro.
- No tire la pila del mando a distancia con su basura. Lívela a un servicio de recuperación de pilas.

ACCESORIOS Y CABLEADO



**IMPORTANTE :
COLOCAR UN
HILO ELÉCTRICO
DE CONEXIÓN
ENTRE
COM/GND Y N-
CLOSE SI NO
TIENE INSTALA-
DO EL KIT DE
FOTOCÉLULAS**

16 OPCIONES

Para la fijación de la pata acodada

-sellador químico: 104910 AVIDSEN



Para que su automatismo de portal pueda funcionar en caso de corte de corriente eléctrica

-batería: 104901 AVIDSEN



Para controlar la apertura y el cierre de su portal

-mando a distancia: 104700 AVIDSEN



-teclado codificador sin cable: 104210 AVIDSEN



-interruptor con llave 2 contactos: 104409 AVIDSEN



Para la señalización y la seguridad (aconsejable)

-fotocélulas: 104229 AVIDSEN

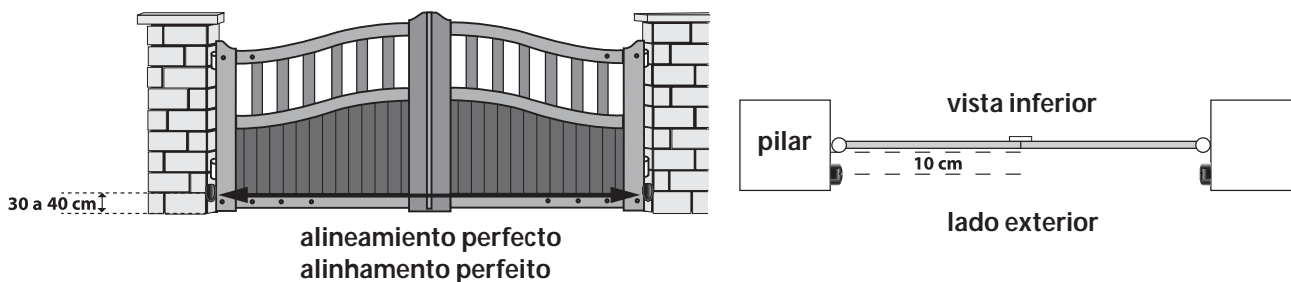


Para aumentar las prestaciones de apertura a distancia con su mando

-antena 433.92MHz: 104445 AVIDSEN

INSTALACIÓN DE LAS FOTOCÉLULAS

El juego de fotocélulas es un elemento de seguridad. Durante el cierre, si un obstáculo (niño, coche, etc) se interpone entre las fotocélulas, el portal se para y vuelve a abrirse totalmente para dejar paso al obstáculo. Si las fotocélulas no están perfectamente alineadas, el portal se abrirá y permanecerá abierto. El testigo rojo dentro de la fotocélula receptora indica que el alineamiento es correcto





17

español

**NOTIFICACIÓN DE LOS EQUIPOS DE RADIO INCLUIDOS
EN EL ARTICULO 21 DEL R.D. 1890/2000**

NOTIFICANTE:

Nombre o razón social: AVIDSEN ELECTRONICA, S.A.U.
CIF / NIF: A-81484842
Dirección: Polígono Industrial "La borda"
 C/ Mas d'en Pujades, nave 3E
 08140 Caldes de Montbui - Barcelona (España)
Teléfono: 93-862 70 91
Fax: 93-865 24 53
Correo electrónico: hotline@lombiz.com

NOTIFICA a la Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Español, la intención de poner en el mercado el aparato:

Descripción: KIT APERTURA DE PUERTAS
Fabricante: AVIDSEN ELECTRONICA, S.A.U.
País fabricación: CHINA
Marca: AVIDSEN 85
Modelo: 614109
Denominación comercial: KIT MOTORIZACIÓN PARA PORTAL CON 2 BATIENTES

Para ello remite la siguiente información relevante sobre las características del aparato para su evaluación:

1. **Utilización o uso previsto del equipo:** Dispositivo de corto alcance 433 MHz.
2. **Países de destino:** España.
3. **Organismo Notificado:** 0682 CETECOM ICT Service GmbH.
4. **Bandas de frecuencias en Transmisión y recepción:** 433.920 MHz.
5. **Referencia a la norma u otra especificación aplicada:** EN 301 489-3 V1.2.1 (08-2000); EN 300 220-3 V1.1.1 (09-2000); EN 60950 (1992) + A1 (1993) + A2 (1993) + A3 (1995) + A4 (1997); EN 61000-3-2 (2000); EN 61000-3-3 (1995) + A1 (2001).
6. **Tipo de modulación y clase de emisión:** Pulsante (A3E).
7. **Separación entre canales:** N.A..
8. **Potencia máxima en transmisión:** 10 mW (e.r.p).
9. **Ciclo de trabajo:** < 10 %.
10. **Tipo de comunicación:** Unidireccional.
11. **Tipo de antena:** Integral

Caldes de Montbui - Barcelona, a 14 de Noviembre de 2006


 Carlos Alberto Pereira Cedeño
 AVIDSEN ELECTRONICA, S.A.U.

AVIDSEN, S. A.
 A-81484842
 POL. IND. LA BORDA - C/ MAS D'EN PUJADES, NAU 3E
 08140 CALDES DE MONTBUI (BARCELONA)
 TEL 00 34 93 862 70 91 - FAX 00 34 93 865 24 53

18

características técnicas:

producto: avidsen 85
 referencia: 614109
 alimentación: 230V 50Hz
 potencia máxima: 70W
 Índice de protección: IP 44
 temperatura de uso: -10°C / +60°C
 ruido: <70dB
 fuerza dinámica: <400N

fuerza estática antes 5 segundos: <25N
 constructor: SAS AVIDSEN - Node Park Touraine - 37310 TAUXIGNY

ASISTENCIA TÉCNICA Y CONSEJO

A pesar del esfuerzo realizado para la elaboración de este manual, es posible que tenga dificultades para instalar su automatismo o es posible que tenga dudas. Contacte con nosotros en:

hotline@lombiz.com

93 865 22 38 - De lunes a viernes de 9,30 a 12,30h y de 15 a 18h

Antes de llamar, verifique los siguientes datos:

- modelo de automatismo: AVIDSEN 85
- características de su portal:
 - dimensiones de los batientes
 - material (madera, metal,...)

Para un problema de ajuste o de funcionamiento, es necesario que tenga delante suyo la instalación con el portal cerrado y la caja electrónica abierta

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

El que suscribe, D. Carlos Alberto Pereira Cedeño, con NIE nº: X-1067659-E, en calidad de Director y actuando como representante legal de la Compañía:

Nombre o razón social: AVIDSEN ELECTRONICA, S.A.U.
CIF / NIF: A-81484842
Dirección: Polígono Industrial "La borda"
 C/ Mas d'en Pujades, nave 3E
 08140 Caldes de Montbui - Barcelona (España)
Teléfono: 93-862 70 91
Fax: 93-865 24 53
Correo electrónico: hotline@lombiz.com

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto:

Descripción: KIT APERTURA DE PUERTAS
Fabricante: AVIDSEN ELECTRONICA, S.A.U.
País fabricación: CHINA
Marca: AVIDSEN 85
Modelo: 614109

Al que se refiere esta declaración, con las normas u otros documentos normativos:

- EN 301 489-3 V1.2.1 (08-2000).
- EN 300 220-3 V1.1.1 (09-2000).
- EN 61000-3-2 (2000).
- EN 61000-3-3 (1995)+A1 (2001).
- EN 60950 (1992) + A1 (1993) + A2 (1993) + A3 (1995) + A4 (1997).
- EN 55014-1 (2000) + A1 (2001) + A2 (2002).
- EN 55014-2 (1997) + A1 (2001).
- EN 12453 (2001).
- EN 12445 (2001).

de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 99/05/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre de 2000

Caldes de Montbui - Barcelona, a 25 de Septiembre de 2006


 Carlos Alberto Pereira Cedeño
 AVIDSEN ELECTRONICA, S.A.U.

AVIDSEN, S. A.
 A-81484842
 POL. IND. LA BORDA - C/ MAS D'EN PUJADES, NAV 3E
 08140 CALDES DE MONTBUI (BARCELONA)
 TELF 00 34 93 862 70 91 - FAX 00 34 93 865 24 53

Este automatismo de portão, bem como seu manual foram concebidos para permitir-lhe automatizar seu portão conforme com as normas Europeias em vigor (EN 12453)

Instruções de segurança:

Para instalar:

-Ler todo este manual antes de começar a instalação.

-A instalação da alimentação eléctrica do automatismo deve estar conforme com as normas em vigor (NFC 15-100) e deve estar realizada por pessoas autorizadas.

-Todas as conexões eléctricas devem estar realizadas sem tensão.

-Assegure-se de que seu portal está bem instalado:

*as bisagras de uma porta devem estar no mesmo eixo, este eixo deve ser vertical.

*os pilares que sustentam o portal devem ser suficientemente robustos e estáveis de maneira que não se inclinem com o peso do portal.

*sem a motorização, o portal deve poder abrir-se e fechar-se manualmente sem esfregar nem resistência. Deve engraxar as bisagras.

-Seu portal motorizado não deve ser instalado em lugares com ambiente inflamável (presença de gás, fumaça, etc).

-Está estritamente proibido modificar um dos elementos incluídos neste kit, ou bem utilizar um elemento aditivo não descrito neste manual.

-Durante a instalação, mas sobretudo durante o ajuste do automatismo, é obrigatório assegurar-se que nenhuma pessoa, instalador incluído, esteja dentro da zona de movimento do portal ao início e durante todo o ajuste.

-A luz intermitente é um elemento de segurança indispensável.

Um automatismo de portal é um produto que pode provocar danos a pessoas, animais e bens.

Nosso automatismo bem como seu manual foram concebidos para suprimir todas as situações de perigo.

A sociedade Avidsen não poderá ser responsável em caso de danos se a instalação não se fez como se indica neste manual.

Se sua instalação não corresponde a um dos casos indicados neste manual, é obrigatório contatar conosco para proporcionar-lhe todos os elementos necessários para uma boa instalação sem risco de danos.

Para utilização:

Este produto só deve ser utilizado para o que foi previsto, isto é, motorizar um portal com dois batentes para um acesso de veículos. Qualquer outro uso será considerado como perigoso.

-O controle de manobra de abertura ou fechamento deve estar feito obrigatoriamente com perfeita visibilidade sobre a porta. No caso em que a porta está fora do campo de visão do usuário, a instalação deve ser imperativamente protegida por um dispositivo de segurança (foto-célula) e deve comprovar-se seu bom funcionamento cada seis meses.

-Todos os usuários potenciais devem ser formados para o uso do automatismo lendo este manual. É necessário assegurar-se não formada (menino) pode pôr a porta em movimento.

-Antes de pôr em funcionamento o portal, assegure-se de que não há ninguém na zona de deslocamento do portal.

-Um uso perigoso não conforme com as instruções deste manual não poderá ser responsabilidade da sociedade Avidsen.

Para a manutenção:

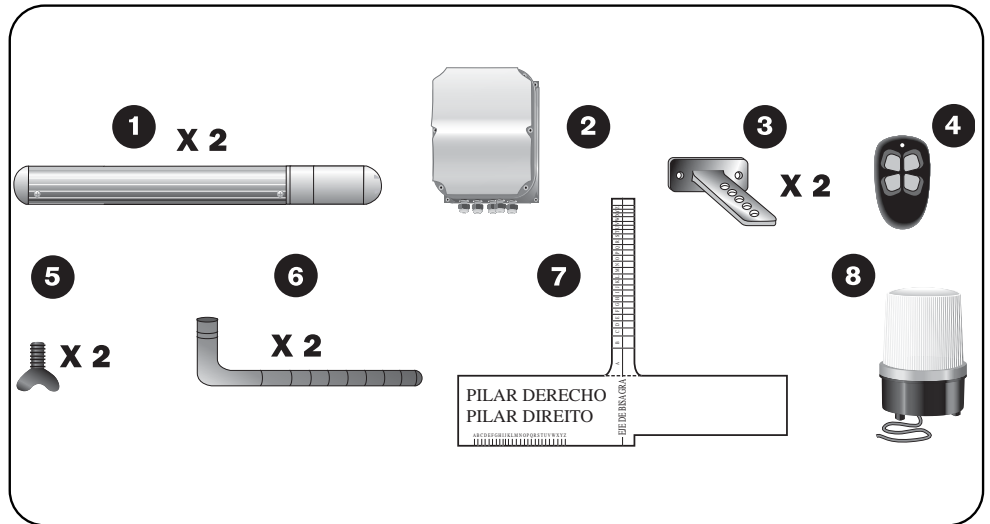
-Ante toda operação de manutenção, desconecte o automatismo.

-Toda modificação técnica, eletrônica ou mecânica no automatismo deverá fazer-se de acordo com nosso serviço técnico. Caso contrário, a garantia se anulará imediatamente.

-Em caso de avaria, a peça avariada deverá ser substituída por uma peça original e não outra.

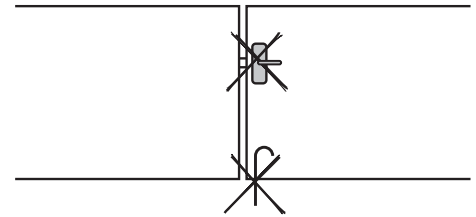
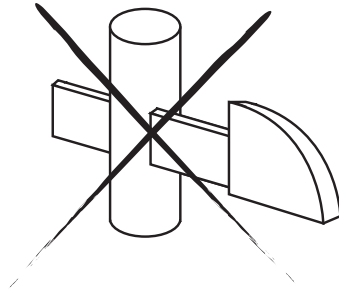
CONTEÚDO DO KIT

- 1: braço hidráulico
- 2: caixa de controle
- 3: pata metálica
- 4: comando a distância
- 5: parafuso "borboleta"
- 6: pata de fixação com ângulo
- 7: planilha
- 8: intermitente



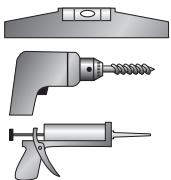
CONSELHOS ANTES DE INSTALAR

Esta motorização de portal é um sistema de motorização auto-blocante. Seu portal de 2 batentes deve estar equipado obrigatoriamente com um topo central. Os topos laterais são indispensáveis. Se já os tem, pode conservá-los. Os topos (centrais ou laterais) devem parar o portal sem bloqueá-lo. Também deveria suprimir toda fechadura e verificar que o portal funciona corretamente e livremente sem resistência acionando-o manualmente.

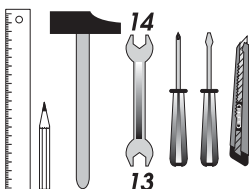


ANTES DE INSTALAR A MOTORISACAO, VERIFICAR QUE O PORTAL FUNCIONA CORRETAMENTE SEM ATRITOS NEM RESISTÊNCIAS

MATERIAL NECESSÁRIO



sellador químico
adesivo químico



14
13

fijación en el pilar
Ø 20
fixação no pilar

fijación de la caja electrónica en el pilar
Ø 4
fixação da caixa eletrônica no pilar

fijación en el portal
Ø 8
fixação no portai

10 m de cable
2 x 0,75 mm²



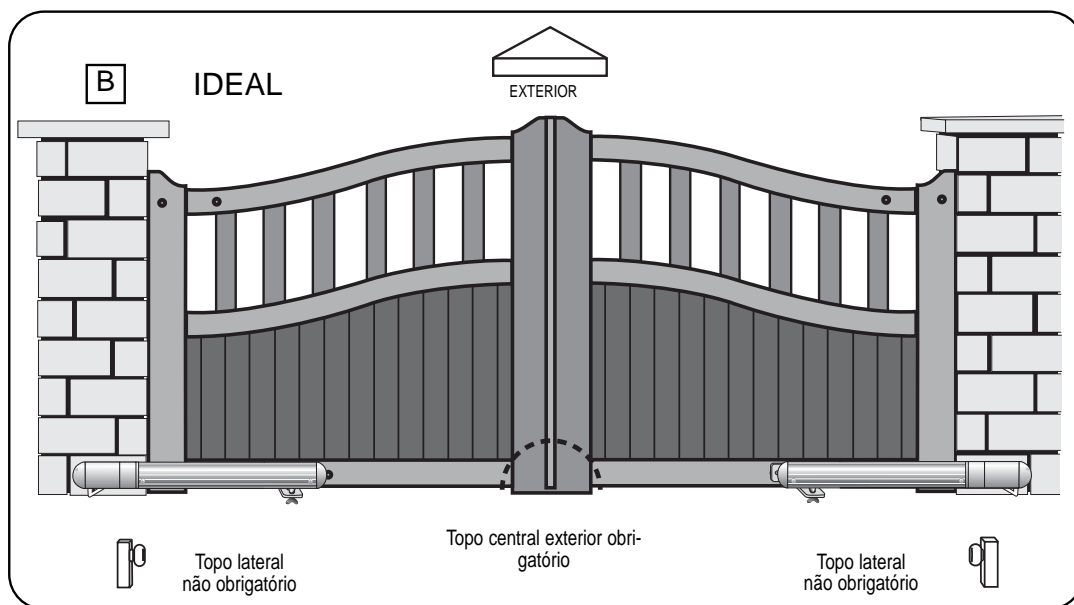
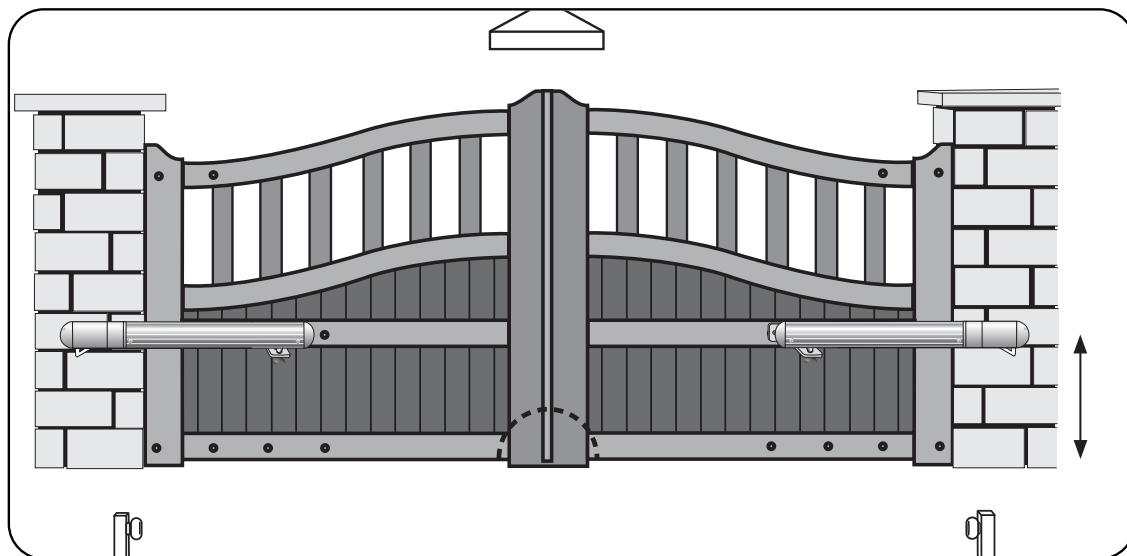
10 m de cabo
2 x 0.75 mm²

x 2

INSTALAÇÃO

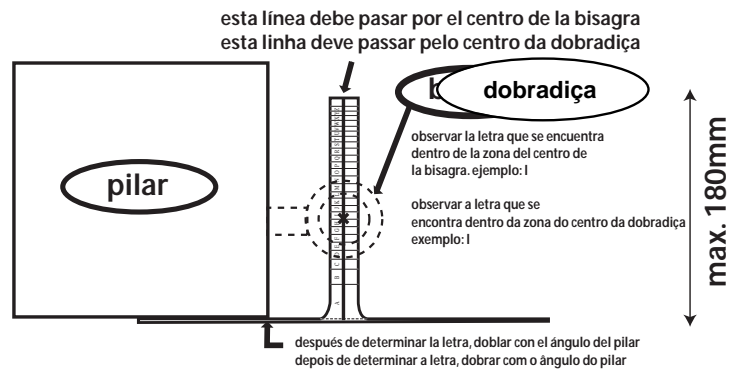
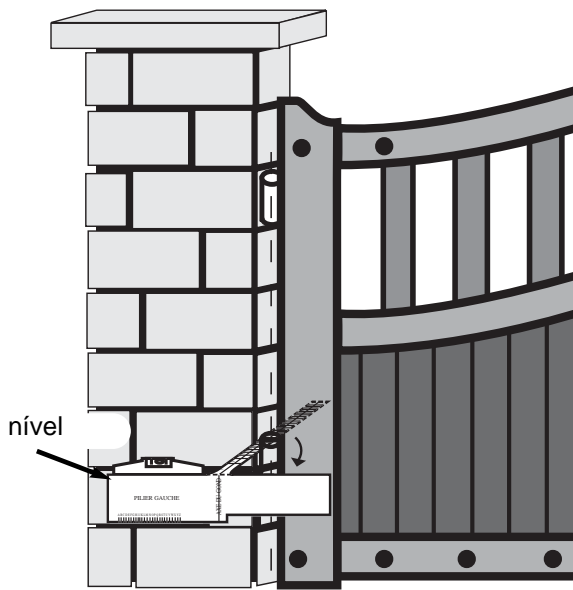
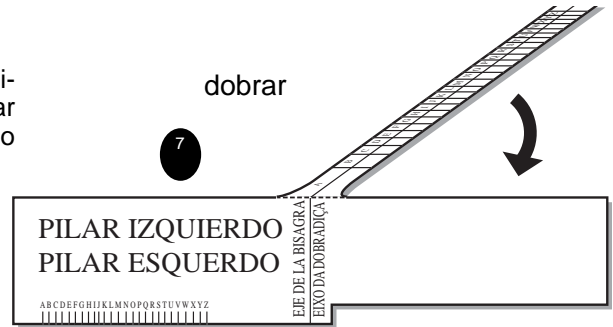
VISÃO DE CONJUNTO

Os braços de motorização serão fixados numa parte rígida (por exemplo o marco). Por razões estéticas e técnicas, aconselha-se fixá-los o mais acima possível



PROCEDIMIENTO

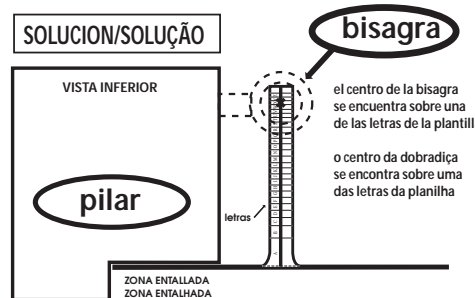
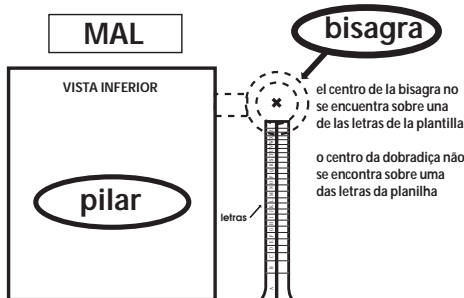
Com a ajuda da planilha, determinar exatamente a parte do pilar onde deverá fixar a pata de fixação com ângulo **6**

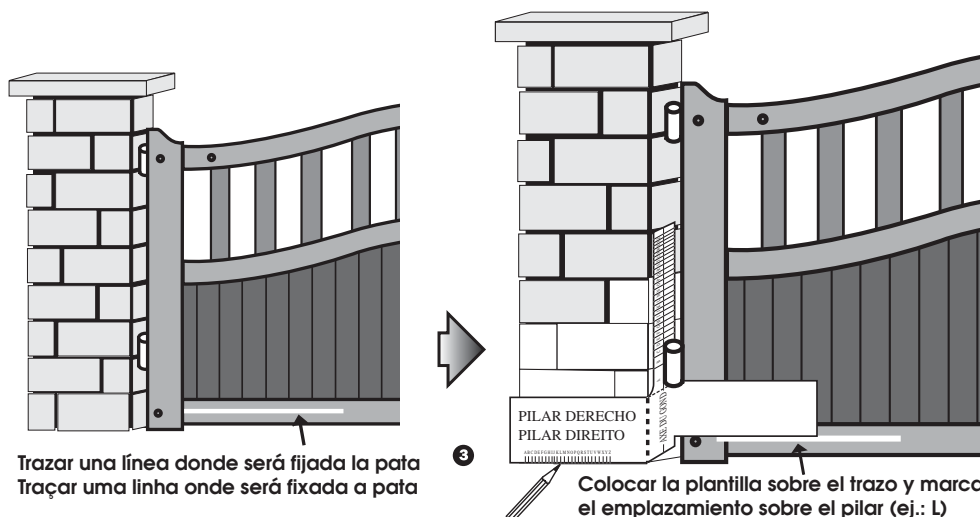


IMPORTANTE:

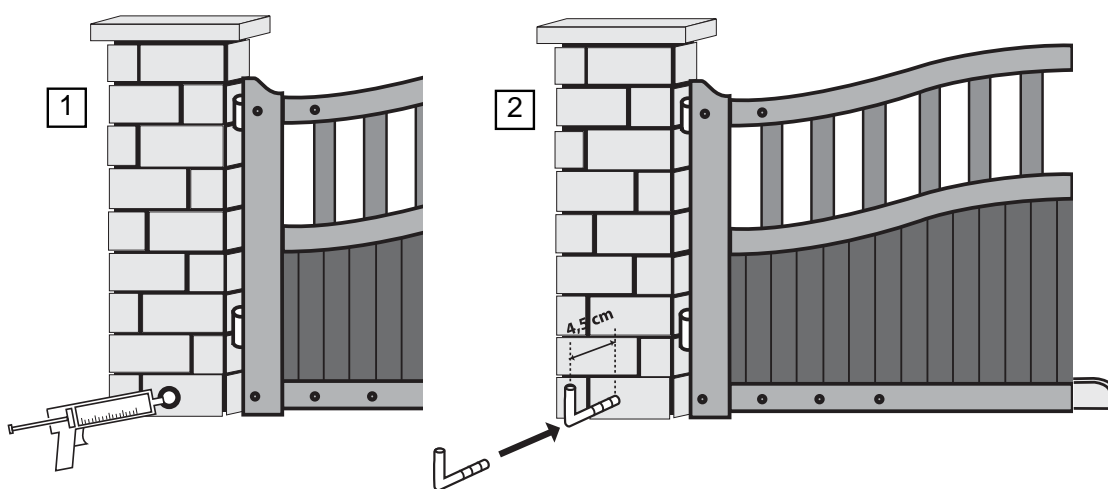
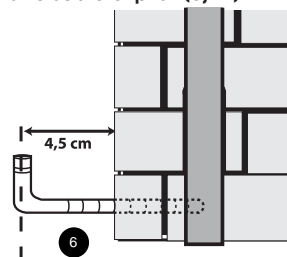
Se a dobradiça de seu portal não está sobre uma das letras da planilha de instalação (em caso de uma distância superior a 180mm), é necessário fazer uma zona entalhada em seu pilar para que coincida a dobradiça com uma das letras da planilha de instalação. ATENDIMENTO: NÃO DEBILITE Os PILARES QUANDO FAÇA A ZONA ENTALHADA

VISTA INFERIOR





Fazer um buraco de 20mm de diâmetro de maneira que a pata de fixação 6 com ângulo saia de 4 a 4,5cm com respeito ao pilar. Se é necessário, corte a pata



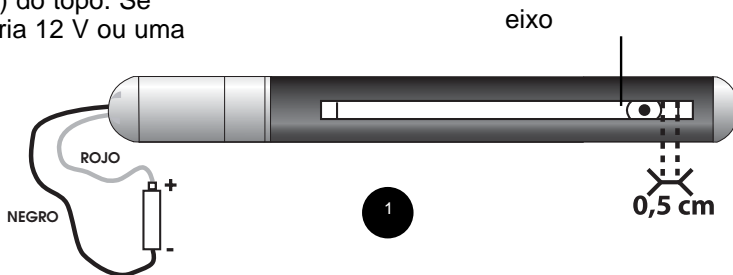
Introduza adesivo químico (silicone, etc) no buraco (Fig. 1)

Introduzir a pata de fixação com ângulo no buraco. Limpe o adesivo químico que sobressaasobressaia. **Deixar secar de 24 a 48 horas. (Fig. 2)**

24

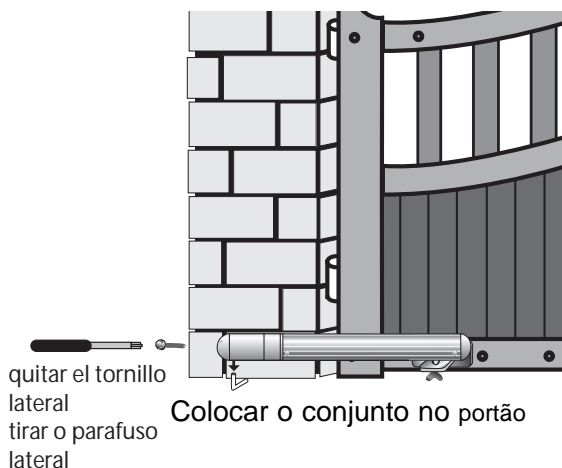
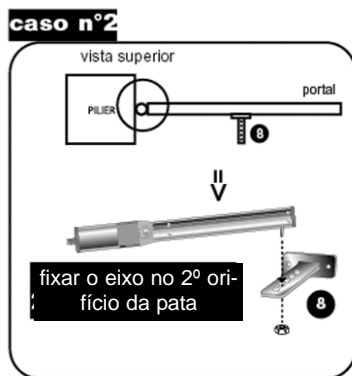
FIXAÇÃO DA PATA METÁLICA NO PORTAL

Deslocar o parafuso e assegurar-se de que a base do eixo está a 0,5 cm (+/-) do topo. Se não, desloque-a com uma bateria 12 V ou uma pilha 9 V LR61.

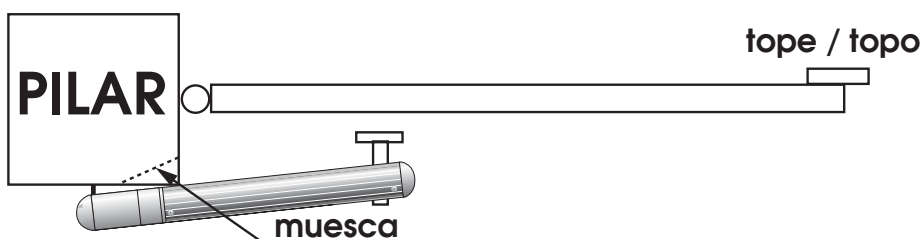


POSICIONAMENTO DO BRAÇO DE MOTORIZAÇÃO SOBRE A PATA METÁLICA DIREITA

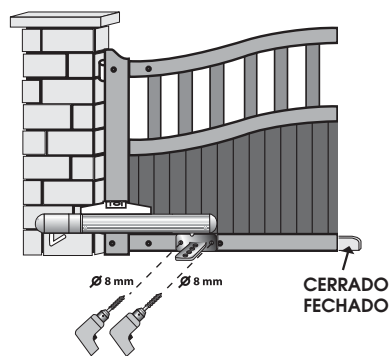
Três casos possíveis seguindo a posição da dobradiça sobre o portão:



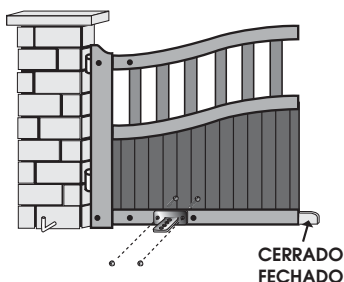
Verificar agora que o braço não toca o pilar. Em caso afirmativo, é necessário fazer uma entalhadura na esquina do pilar.



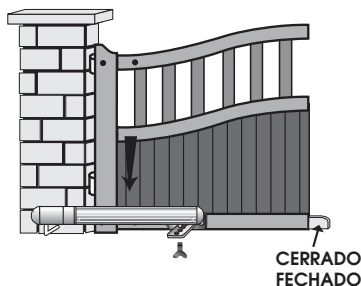
3 Marcar e furar os 2 buracos para fixar a pata metálica lateral do portão (o portal deve estar em posição FECHADA). Antes de fazer os 2 buracos, utilize um nível para verificar que o braço está nivelado.



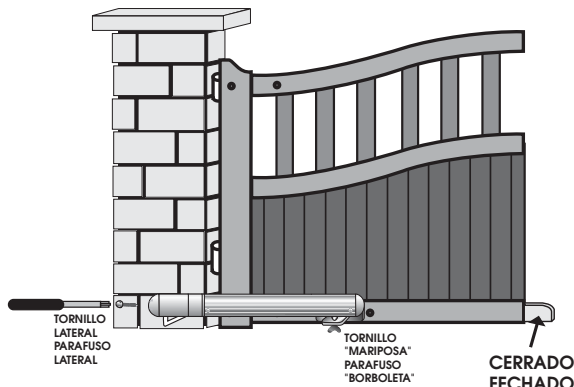
Retirar o braço e fixar a pata metálica solidamente.



colocar outra vez o braço

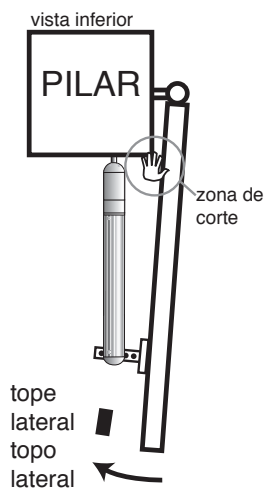


Colocar o parafuso lateral e o parafuso "borboleta".

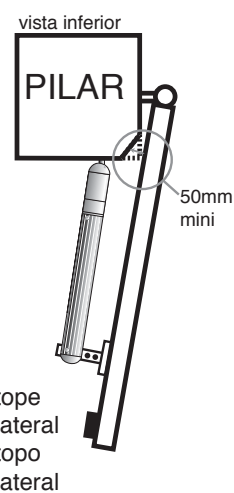
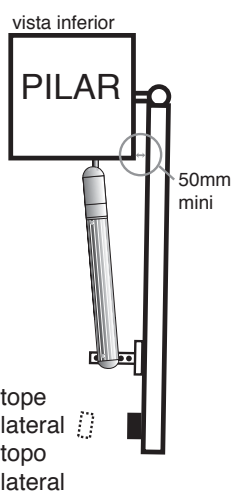


VERIFICAÇÃO DA CORRETA COLOCAÇÃO DE TOPOS LATERAIS

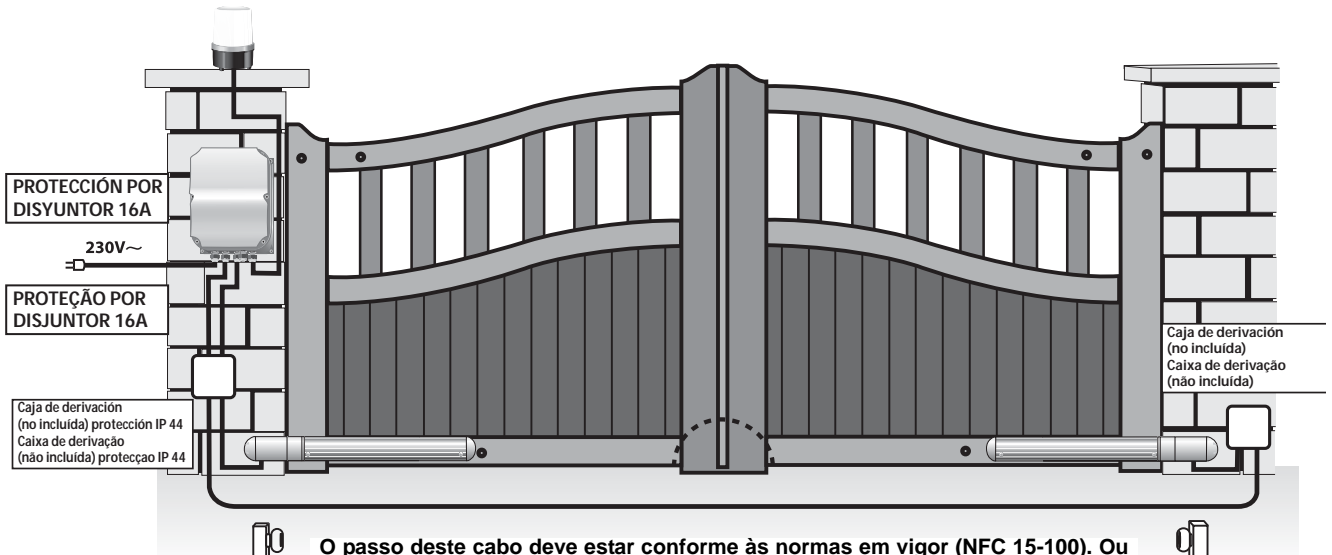
Seguindo sua instalação, pode existir uma zona de corte como se indica no desenho seguinte.



Neste caso, deve suprimir obrigatoriamente esta zona deixando uma distância útil de 50mm no mínimo ou bem deslocando seus topos laterais, bem cortando a esquina dos pilares sem debilitá-los



CONEXÃO ELÉCTRICA



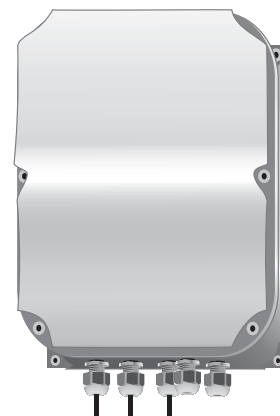
O passo deste cabo deve estar conforme às normas em vigor (NFC 15-100). Ou bem o cabo está a 80cm de profundidade com malha sinalização vermelha (não incluída), ou bem o cabo está dentro de uma funda. Cabo não incluído

atendimento: cabo a 60cm de profundidade e recoberto de malha ou rede plástica sinalética vermelha (não incluída)

a longitude do cabo entre a caixa de controle e o braço hidráulico deve ser obrigatoriamente inferior a 6mts

O braço hidráulico da porta que se abre em primeiro lugar deve estar conectado a M1

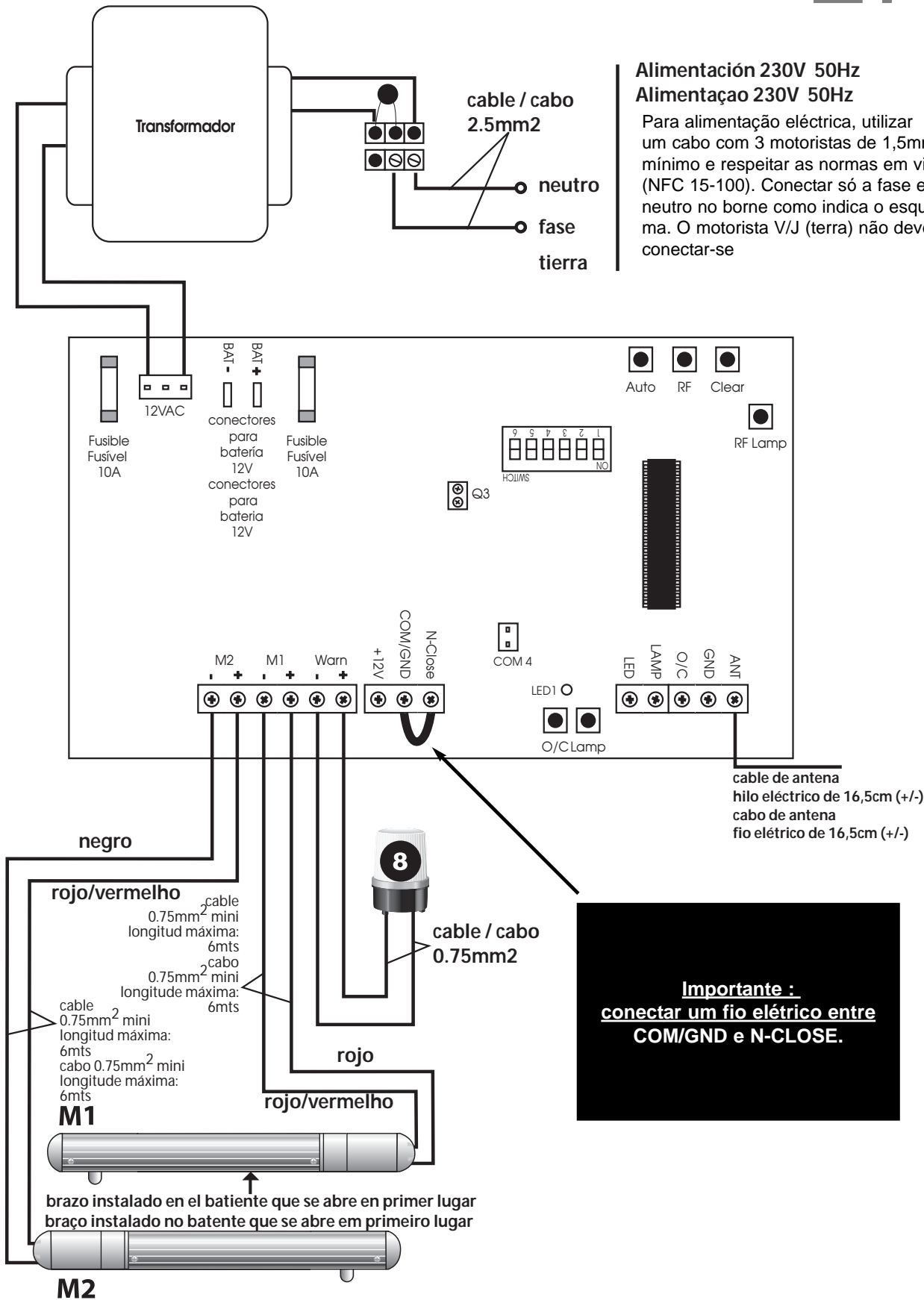
Utilizar os passa-cabos para passar os cabos. Indispensável para a estanqueidade da caixa de controle



passa-cabos

ESQUEMA DE INSTALADO DA CAIXA DE CONTROLE

ANTES DE PASSAR CABOS, ASSEGURAR-SE DE QUE NÃO ESTÁ CONECTADO À REDE eléctrica

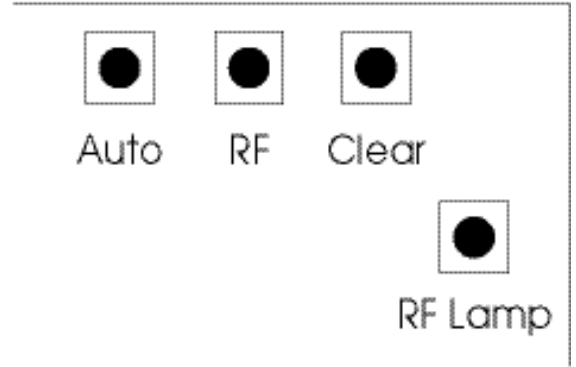
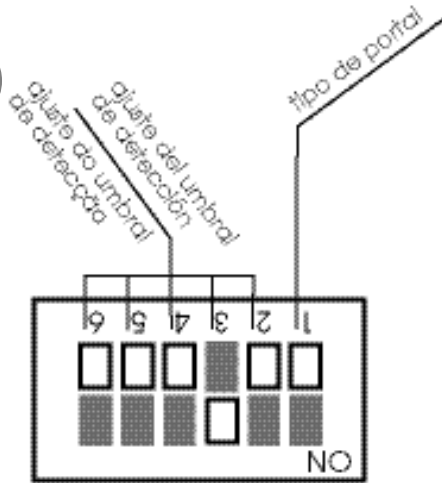


Alimentación 230V 50Hz
Alimentação 230V 50Hz

Para alimentação eléctrica, utilizar um cabo com 3 motoristas de 1,5mm2 mínimo e respeitar as normas em vigor (NFC 15-100). Conectar só a fase e o neutro no borne como indica o esquema. O motorista V/J (terra) não deve conectar-se

Importante :
conectar um fio eléctrico entre COM/GND e N-CLOSE.

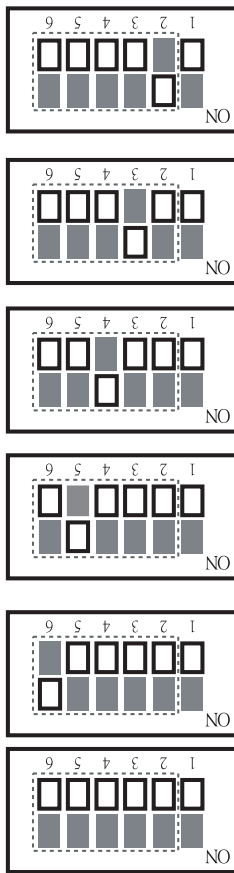
brazo instalado en el batiente que se abre en primer lugar
 braço instalado no batente que se abre em primeiro lugar



nº	función / função	ON	OFF
1	tipo de portão	macizo/maciço	con rejas com grades
2 a 6	ajuste del umbral de detección ajuste do umbral de detecção	seleccionado seleccionado	deseleccionado de-seleccionado

AJUSTE DO UMBRAL DE DETECÇÃO DE OBSTÁCULO

Começar a sintonização para o ajuste mais sensível aos obstáculos



+ sensibilidade aos obstáculos

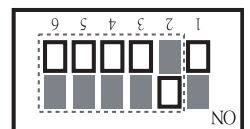


aumento da sensibilidade

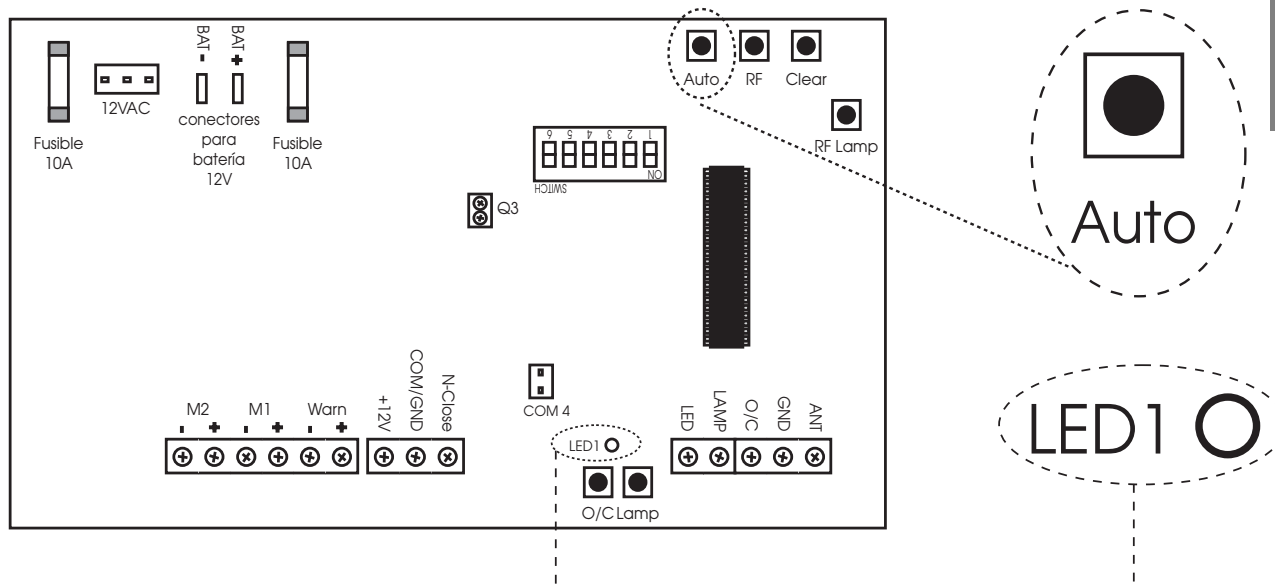
- Sensibilidade máxima aos obstáculos (para as regiões com muito vento)

AJUSTE ANTES DA PROGRAMAÇÃO

- Ajustar o switch nº 1 segundo seu tipo de portão
- Ajustar os switches de 2 a 6 para ajustar o umbral o mais sensível aos obstáculos



PROGRAMAÇÃO



- Conectar a alimentação 230V/50Hz.
- Acende-se LED1
- Pulse o botão AUTO durante 3 segundos para ativar a autoconfiguração.
- LED1 cintila.

Desenvolvimento

- As duas portas se colocam em posição fechada
- A porta 1 se abre, chega ao topo e se para
- A segunda porta se abre, chega ao topo e se fecha
- A porta 1 se fecha
- Ao cabo de alguns segundos, as 2 portas se abrem, chegam ao topo e voltam a fechar-se automaticamente. O processo pode repetir-se automaticamente se a eletrônica detecta um erro durante o primeiro ciclo de sintonização
- O LED 1 já não pisca e permanece acendido
- A PROGRAMAÇÃO TERMINOU

Ajuda para os ajustes e programação do automatismo:

Durante a auto-programação:

- Se uma das portas chega ao topo e continua empurrando durante mais de 5 segundos Pulsar brevemente AUTO. Modificar os ajustes de sensibilidade (switch) ajustando um umbral mais sensível aos obstáculos e voltar a lançar a programação pulsando AUTO durante 3 segundos

- Se as portas se param em qualquer lugar durante a auto-programação Modificar os ajustes de sensibilidade (switch) ajustando um umbral menos sensível aos obstáculos e controlar do que a instalação está conforme com as instruções de montagem deste manual. A seguir lançar a programação pulsando AUTO durante 3 segundos

- Se o extremo do braço roça o portão Controlar que a instalação está bem e de acordo com este manual. Recolocar os elementos mau montados.

Se os braços chegam ao final de percurso antes de que a porta chega até os topos laterais Pulsar brevemente AUTO. Reduzir o desvio entre os topos laterais. Voltar a programar pulsando AUTO durante 3 segundos

30 CODIFICAÇÃO DO COMANDO A DISTÂNCIA

- Pulsar o botão RF até que se apague o Led Ld1.
- Antes de 10 segundos, pulse uma tecla do comando, o Led Ld1 pisca 3 vezes. O sistema está pronto para funcionar.

Nota :

- Se o sistema não recebe nenhum código desde o comando durante os 10 segundos, o Led Ld1 se acende sem piscar.
- Pode memorizar até 10 comandos.



PARA ANULAR TODOS Os CÓDIGOS PROGRAMADOS

Pulsar o botão CLEAR no mínimo 5 segundos. Ao soltá-lo, o led Ld1 piscará. Todos os códigos foram apagados.



Este logotipo significa que não deve atirar os aparelhos avariados ou já usados com o lixo ordinário. Estes aparelhos são susceptíveis de conter substâncias perigosas que podem prejudicar a saúde e o médio ambiente. Exija a recolha destes aparelhos por seu distribuidor ou bem utilize os meios de recolha seletiva que estão a sua disposição em sua localidade. As pilhas/acumuladores que contêm substâncias nocivas estão marcadas com símbolos que figuram aqui lhe remetem à proibição de atirá-las a uma papeleira ordinária. As designações de metais pesados são: Cd=cádmio, Hg=mercúrio, Pb=chumbo. Pode restituir suas pilhas/acumuladores usadas bem em seu comércio habitual, bem num centro de reciclagem.

Não deixe as pilhas/acumuladores longe do alcance das crianças. Guarde-as num lugar inacessível. Se, apesar de tudo, isto ocorre, confira imediatamente um médico ou vá a um hospital. Não fazer curto-circuito com as pilhas, não as queime, nem as recarregue: perigo de explosão!!!

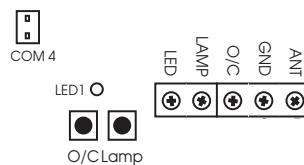
FUNCIONAMENTO

ABERTURA DO PORTÃO :

Pulsar a tecla do comando previamente programada ou bem pulsar o botão 0/C. Quando o portão está completamente aberto, o ciclo se pára.

FECHAMENTO DO PORTÃO:

Para voltar a fechar o portão, é necessário pulsar de novo a mesma tecla do comando ou bem pulsar o botão 0/C.



Em caso de mau funcionamento, refazer as etapas de programação.

DESEMPREGO DO PORTÃO ANTE A ABERTURA Ou O FECHAMENTO COMPLETO:

Para parar o portão em movimento, pulsar a tecla do comando ou bem o botão 0/C. Uma nova pulsação sobre esta tecla permite acionar o portão em sentido inverso.

EM CASO DE OBSTÁCULO:

Se o portão encontra um obstáculo (menino, carro, etc) pára-se e volta em sentido inverso uns centímetros para evitar o obstáculo.

Depois de evitar o obstáculo, pulsar uma tecla do comando ou o botão 0/C para que o sistema abandone o modo de erro.

Pulsar uma vez mais a tecla de comando a distância ou o botão 0/C para pôr em funcionamento o sistema de novo.

CORTE DO FAZ DAS FOTO-CÉLULAS:

O jogo de foto-células é um elemento de segurança. Durante o fechamento, se um obstáculo (carro, menino, etc) interpõe-se entre as foto-células, o portão se pára e volta a abrir-se para deixar passo ao obstáculo.

Se as foto-células não estão alinhadas perfeitamente, o portão se abrirá e ficará aberto.

CONSELHOS COMPLEMENTARES

REGULAMENTAÇÃO:

- Este automatismo foi concebido seguindo as normas NF P25-362 e NF P25-363, no caso de uma instalação para casa individual.

CORTE DE ELETRICIDADE

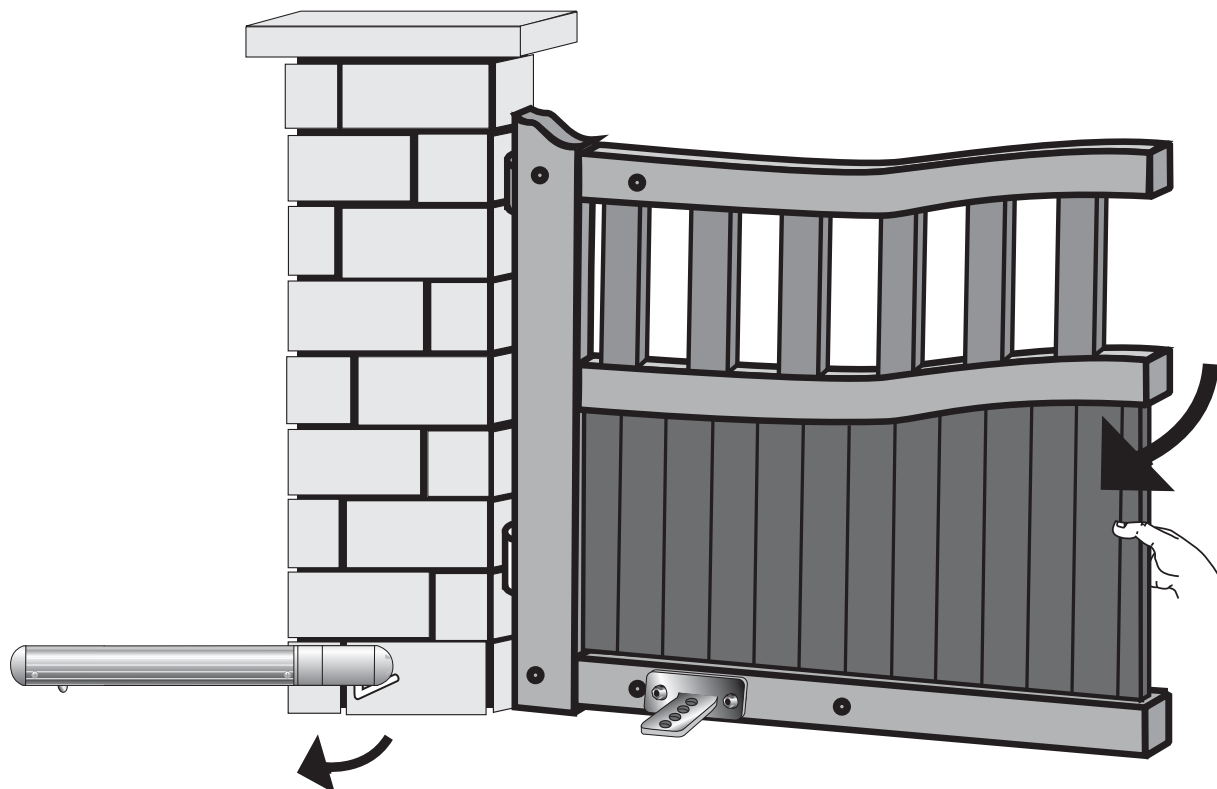
1) Tem a possibilidade de adicionar uma bateria (opcional) 12V ref.104901 AVIDSEN na caixa de controle eletrônica (ver conexões p 14).

IMPORTANTE

EFETUAR A INSTALAÇÃO E OS AJUSTES DA MOTORISACÃO SEM CONECTAR A BATERIA

- Quando a instalação terminou e o portal funciona perfeitamente com o comando, corte a corrente 230V e conecte a bateria respeitando os bornes + e -.
- Voltar a conectar a alimentação 230V.
- A bateria demorará 24 horas (+/-) em carregar-se. Depois deste tempo, prove o funcionamento do portal (1 abertura + 1 fechamento) depois de desconectar a alimentação 230V.
- Depois desta prova, volte a conectar a alimentação. A bateria tomará o relevo em caso de corte de corrente eléctrica.

2) Em seu defeito, pode desaparafusar o parafuso “borboleta” e soltar o braço. Assim, o portão pode abrir-se manualmente durante o corte de corrente eléctrica.

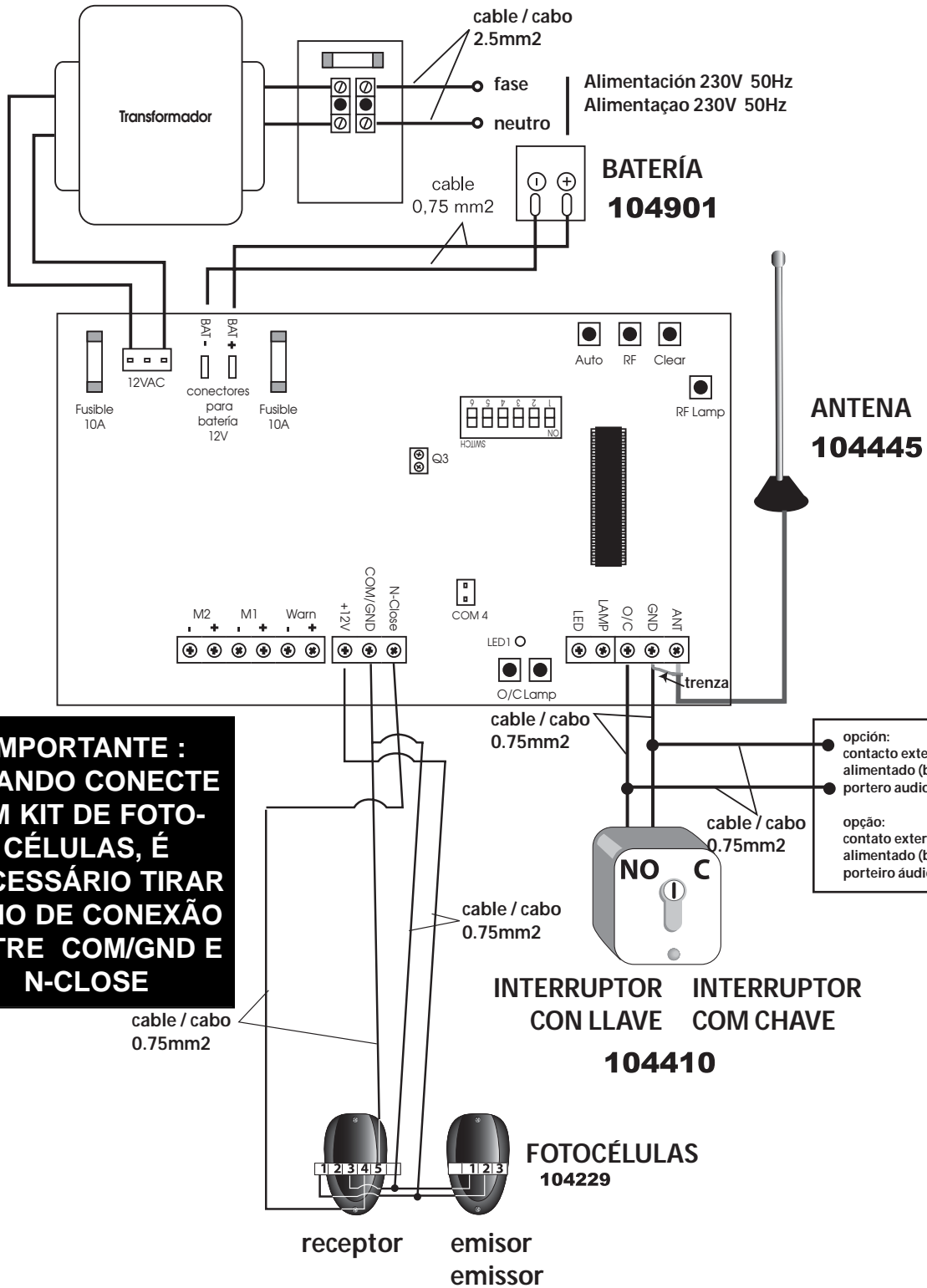


Em certas zonas geográficas (proximidade de torres eléctricas, estruturas metálicas, etc) o alcance do comando a distância pode reduzir-se. Pode melhorar este alcance conectando uma antena suplementar (ref. 104445).

Importante

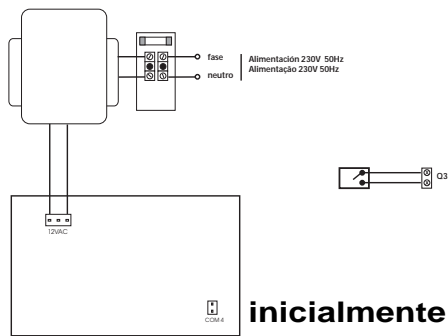
- Assegure-se de que todos os buracos por onde passam cabos que conectam a caixa eletrônica estão estanques mediante silicone.
- O plugue de tomada de corrente deve estar perfeitamente acessível.
- Se o cabo de alimentação está danado, deve ser substituído por uma pessoa qualificada para evitar todo perigo.
- Não atire a pilha do comando a distância com seu lixo. Leve-a a um serviço de recuperação de pilhas.

ACESSÓRIOS E INSTALADO



OPÇÕES

Controlar o alumiado exterior :
 Referência da opção: 50426
 Desconectar a alimentação 230VAC
 Retirar o PCB de conexão e substituí-lo pela opção seguinte



Funcionamento :

Posta em marcha ou apagado do alumiado exterior. 3 modos:

- com o comando a distância

programação:

- pulsar o botão RF lamp durante 2 segundos
- se apaga o LED 1, pulsar uma tecla do mando

Atendimento: não usar uma tecla previamente programada para abertura/feche do automatismo

- o LED 1 pisca 3 vezes para indicar que o código está bem gravado.

- com o botão "lamp"

- com um comando exterior

utilizar um contato seco normalmente aberto. Conectar este contato entre "lamp" e "GND"

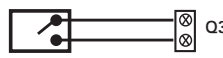
Para desativar a detecção de obstáculo :

- Esta opção é útil nas regiões com muito vento. Em caso de fortes rajadas ou ventos fortes, o sistema pode detectar obstáculos. Neste caso, é preferível desativar a detecção de obstáculo mas é obrigatório instalar um kit de foto-células

- Desativação da detecção de obstáculo:

Conectar um interruptor 2 posições (tipo interruptor de alumiado exterior) no borne Q3.

Quando o contato está aberto, a detecção do obstáculo está ativa. Quando o contato está fechado, a detecção do obstáculo está desativada.



Para a fixação da pata com ângulo

- adesivo químico: 104910 AVIDSEN

Para que seu automatismo de portão possa funcionar em caso de corte de corrente eléctrica

- bateria: 104901 AVIDSEN

Para controlar a abertura e o fechamento de seu portão

- comando a distância: 104700 AVIDSEN

- teclado codificador sem cabo: 104210 AVIDSEN

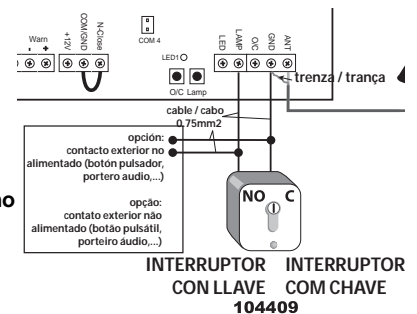
- interruptor com chave 2 contatos: 104409 AVIDSEN

Para a sinalização e a segurança (aconselhável)

- foto-células: 104229 AVIDSEN

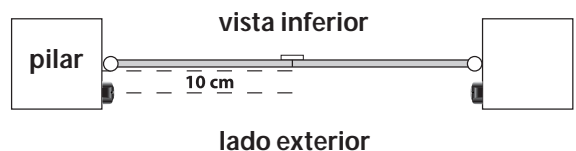
Para aumentar as prestações de abertura a distância com seu comando

- antena 433.92MHz: 104445 AVIDSEN



INSTALAÇÃO DAS FOTO-CÉLULAS

O jogo de foto-células é um elemento de segurança. Durante o fechamento, se um obstáculo (menino, carro, etc) interpõe-se entre as foto-células, o portão se pára e volta a abrir-se totalmente para deixar passo ao obstáculo. Se as foto-células não estão perfeitamente alinhadas, o portão se abrirá e permanecerá aberto. A sinalização vermelha dentro da foto-célula receptora indica que o alinhamento é correto



NOTIFICACIÓN SOBRE LOS EQUIPOS DE RADIO INCLUIDOS EN EL ARTICULO 9º, nº 3, DEL DECRETO LEY nº 192/2000, DE 18 DE AGOSTO (Artículo 6.4 de la Directiva 1999/5/CE)**NOTIFICANTE:**

Nombre o razón social: AVIDSEN ELECTRONICA, S.A.U.
(Name)
CIF / NIF: A-81484842
(Id. Number)
Dirección: C/ Mas d'en Pujades, nave 3E. Polígono Industrial "La Borda"
(Address) 08140 Caldes de Montbui - Barcelona (ESPAÑA)
Representada por: D. Carlos Alberto Pereira Cedeño
(Contact name)
Teléfono: 93-862 70 91
(Phone)
Fax: 93-865 24 53
Correo electrónico: hotline@lombiz.com
(E-mail)

NOTIFICA a las Autoridades Nacionales de Comunicaciones - ICP, la intención de poner en el mercado el aparato:

Descripción: KIT APERTURA DE PUERTAS
(Description)
Fabricante: AVIDSEN ELECTRONICA, S.A.U.
(Manufacturer)
País fabricación: CHINA
(Country of origin)
Marca: AVIDSEN 85
(Brand)
Modelo: 614109
(Type)
Denominación comercial: KIT MOTORIZACIÓN PARA PORTAL CON 2 BATIENTES
(Comercial name)

Para ello remite la siguiente información relevante sobre las características del aparato para su evaluación. (Relevant information about the equipment to be provided):

- Utilización o uso previsto del equipo. (Entended use/purpose of equipment) : SRD 433 MHz.
- Países de destino. (Inteded countries to be used): Portugal.
- Organismo Notificado consultado. (Consulted Notified Bodies): 0682 CETECOM ICT Service GmbH.
- Bandas de frecuencias en transmisión y recepción. (Frecuency bands in transmisión and reception): 433.920 MHz.
- Referencia a la norma u otra especificación aplicada. (Referente to the standard/specification): EN 301 489-3 V1.2.1 (08-2000); EN 300 220-3 V1.1.1 (09-2000); EN 60950 (1992) + A1 (1993) + A2 (1993) + A3 (1995) + A4 (1997); EN 61000-3-2 (2000); EN 61000-3-3 (1995) + A1 (2001).
- Tipo de modulación y clase de emisión. (Modulation and class of emisión): Amplitud (A3E).
- Separación entre canales. (Channel spacing): N.A.
- Potencia máxima transmitida. (Maximum power): 10 mW (p.e.r.).
- Ciclo de trabajo. (Duty cycle): < 10 %.
- Tipo de comunicación, unidireccional o bidireccional. (Communication, duplex or single): Unidireccional.
- Tipo de antena (integrada o portable). (Type of antena): Integrada

Caldes de Montbui - Barcelona, a 14 de Noviembre de 2006


AVIDSEN, S. A.
 A-81484842
 POL. IND. LA BORDA - C/MAS D'EN PUJADES, NAU 3E
 08140 CALDES DE MONTBUI (BARCELONA)
 TELF 00 34 93 862 70 91 - FAX 00 34 93 865 24 53
Carlos Alberto Pereira Cedeño
AVIDSEN ELECTRONICA, S.A.U.

características técnicas:

produto: avidsen 85
 referência: 614109
 alimentação: 230V 50Hz
 potência máxima: 70W
 índice de proteção: IP 44
 temperatura de uso: -10°C / +60°C
 ruído: <70dB
 força dinâmica: <400N
 força estática antes 5 segundos: <25N

construtor: SAS AVIDSEN - Node Park Touraine - 37310 TAUXIGNY

ASSISTÊNCIA TÉCNICA E CONSELHO

Apesar do esforço realizado para a elaboração deste manual, é possível que tenha dificuldades para instalar seu automatismo ou é possível que tenha dúvidas. Contate conosco em:

suporte@avidsen.com.pt - 707.900.550 - De segunda-feira a sexta-feira

de 9,30 a 12,30h e de 15 a 18h

Antes de chamar, verifique os seguintes dados:

-modelo de automatismo: AVIDSEN 85

-características de seu portão :

-dimensões das portas

-material (madeira, metal,...)

Para um problema de ajuste ou de funcionamento, é necessário que tenha diante seu a instalação com o portão fechado e a caixa eletrônica aberta

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

El que suscribe, D. Carlos Alberto Pereira Cedeño, con NIE nº: X-1067659-E, en calidad de Director y actuando como representante legal de la Compañía:

Nombre o razón social: AVIDSEN ELECTRONICA, S.A.U.
CIF / NIF: A-81484842
Dirección: Polígono Industrial "La borda"
 C/ Mas d'en Pujades, nave 3E
 08140 Caldes de Montbui - Barcelona (España)
Teléfono: 93-862 70 91
Fax: 93-865 24 53
Correo electrónico: hotline@lombiz.com

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto:

Descripción: KIT APERTURA DE PUERTAS
Fabricante: AVIDSEN ELECTRONICA, S.A.U.
País fabricación: CHINA
Marca: AVIDSEN 85
Modelo: 614109

Al que se refiere esta declaración, con las normas u otros documentos normativos:

- EN 301 489-3 V1.2.1 (08-2000).
- EN 300 220-3 V1.1.1 (09-2000).
- EN 61000-3-2 (2000).
- EN 61000-3-3 (1995)+A1 (2001).
- EN 60950 (1992) + A1 (1993) + A2 (1993) + A3 (1995) + A4 (1997).
- EN 55014-1 (2000) + A1 (2001) + A2 (2002).
- EN 55014-2 (1997) + A1 (2001).
- EN 12453 (2001)
- EN 12445 (2001)

declara que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transposta para a legislação nacional pelo Decreto-Lei nº 192/2000, de 18 de Agosto

Caldes de Montbui - Barcelona, a 14 de Noviembre de 2006

AVIDSEN, S. A.
 A-81484842
 POL. IND. LA BORDA - C/ MAS D'EN PUJADES, NAV 3E
 08140 CALDES DE MONTBUI (BARCELONA)
 TEL.F 00 34 93 862 70 91 - FAX 00 34 93 865 24 53

Carlos Alberto Pereira Cedeño
 AVIDSEN ELECTRONICA, S.A.U.

Cet automatisme de portail, ainsi que sa notice ont été conçus afin de vous permettre d'automatiser votre portail en étant en conformité avec les normes Européennes en vigueur (EN12453).

Instructions de sécurité :

Pour l'installation :

- Lire intégralement cette notice avant de commencer votre installation.
 - L'installation de l'alimentation électrique de l'automatisme doit être conforme aux normes en vigueur (NF C 15-100) et doit de préférence être faite par un personnel qualifié.
 - Tous les raccordements électriques doivent être faits hors tension.
 - S'assurer de la bonne installation de votre portail :
 - *les gonds d'une porte doivent impérativement être dans le même axe , et cet axe doit être impérativement vertical.
 - *les piliers qui soutiennent votre portail doivent être suffisamment robustes et stables de façon à ne pas plier (ou se briser) sous le poids du portail.
 - *sans la motorisation, le portail doit être ouvert et fermé manuellement sans frottement, ni résistance. Il est conseillé de graisser les gonds.
 - Votre portail motorisé ne doit pas être installé dans un milieu explosif (présence de gaz, de fumée inflammable).
 - Il est strictement interdit de modifier l'un des éléments fournis dans ce kit, ou d'utiliser un élément additif non préconisé dans cette notice.
 - Pendant l'installation, mais surtout pendant le réglage de l'automatisme, il est impératif de s'assurer qu'aucune personne, installateur compris, soit dans la zone de mouvement du portail au début et pendant toute la durée du réglage.
 - Le feu clignotant est un élément de sécurité indispensable.
- Un automatisme de portail est un produit qui peut provoquer des dommages aux personnes, aux animaux et aux biens. Notre automatisme ainsi que sa notice ont été conçus de façon à supprimer toutes les situations dangereuses. La société Avidsen ne pourra être tenue responsable en cas de dommage si l'installation n'a pas été faite comme indiquée dans cette notice.
- Si votre installation ne correspond pas à l'un des cas indiqués dans cette notice, il est impératif de nous contacter afin que nous vous donnions tous les éléments nécessaires pour une bonne installation sans risque de dommage.

Pour l'utilisation :

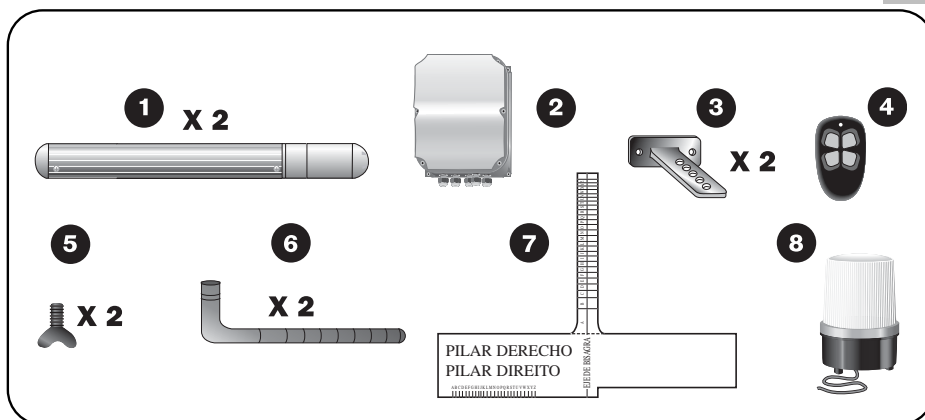
- Ce produit ne doit être utilisé que pour ce à quoi il a été prévu, c'est à dire motoriser un portail à deux vantaux pour un accès véhicule. Toute autre utilisation sera considérée comme dangereuse.
- La commande de manœuvre d'ouverture ou de fermeture doit impérativement être faite avec une parfaite visibilité sur la porte. Dans le cas où la porte est hors du champ de vision de l'utilisateur , l'installation doit être impérativement protégée par un dispositif de sécurité, type photocellule, et le bon fonctionnement de celui-ci doit être contrôlé tous les six mois.
 - Tous les utilisateurs potentiels devront être formés à l'utilisation de l'automatisme, et cela, en lisant cette notice. Il est impératif de s'assurer qu'aucune personne non formée (enfant) puisse mettre la porte en mouvement.
 - Avant de mettre le portail en mouvement, assurez vous qu'il n'y a personne dans la zone de déplacement du portail.
 - Une utilisation non conforme aux instructions de cette notice et entraînant un dommage, ne pourra mettre la société Avidsen en cause.

Pour la maintenance :

- Avant toute opération de maintenance, mettre l'automatisme hors tension.
- Toute modification technique, électronique ou mécanique sur l'automatisme devra être faite avec l'accord de notre service technique; dans le cas contraire, la garantie sera immédiatement annulée.
- En cas de panne, la pièce hors service devra être remplacée par une pièce d'origine et rien d'autre.

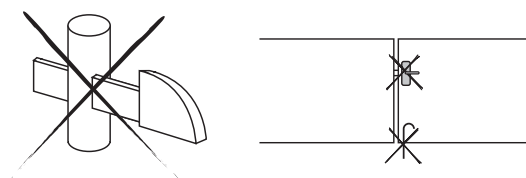
CONTENU DU KIT

- ①: vérin
- ②: boîtier de commande
- ③: patte métallique droite
- ④: télécommande
- ⑤: vis papillon
- ⑥: patte de fixation coudée
- ⑦: gabarit de pose
- ⑧: feu clignotant



CONSEILS AVANT LA POSE

Cette motorisation de portail est un système de motorisation autobloquante. Votre portail à 2 battants doit impérativement être équipé d'une butée centrale et de butées latérales (non fournies). Les butées (centrales et latérales) doivent arrêter le portail sans le verrouiller. Autrement dit, il faut supprimer toute serrure mécanique (ou gâche) et tout sabot basculant ou arrêtoir.



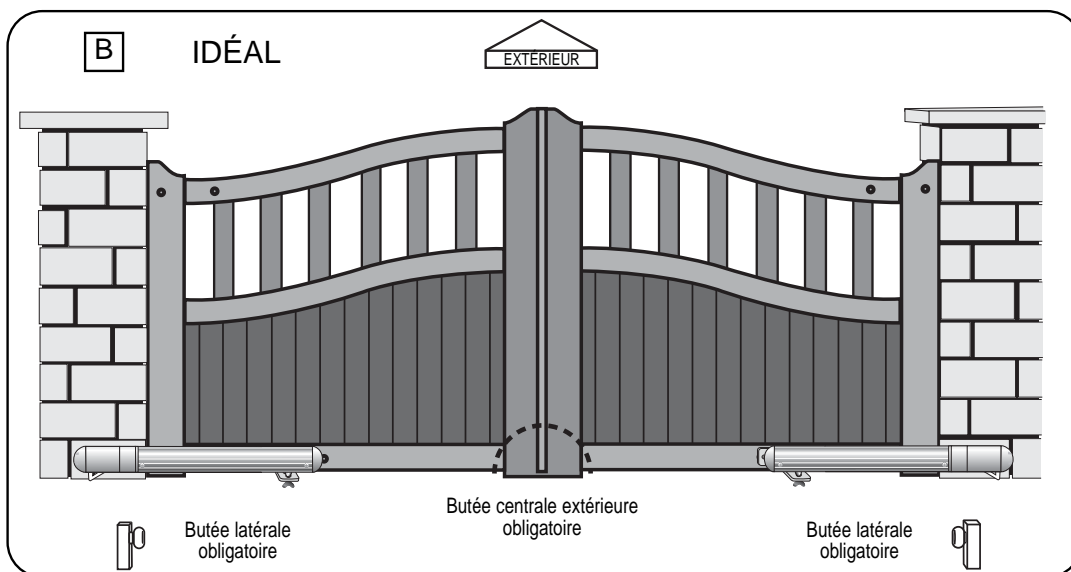
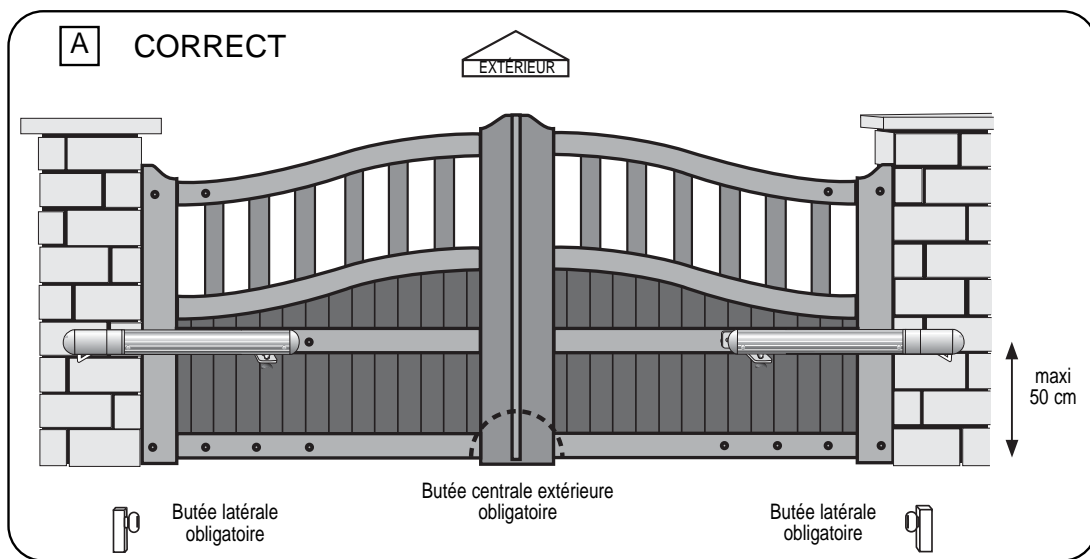
MATÉRIEL NÉCESSAIRE

<p>14 13</p>	<p>fijación en el pilar</p> <p>∅ 20</p>	<p>fijación de la caja electrónica en el pilar</p> <p>∅ 4 x 4</p>	<p>fijación en el portai</p> <p>∅ 8 x 4</p>	<p>10 m de cable 2 x 0,75 mm²</p> <p>10 m de cabo 2 x 0,75 mm²</p> <p>x 2</p>
	<p>sellador químico adhesivo químico</p>	<p>fijación no pilar</p>	<p>fijación da caixa eletrónica no pilar</p>	

INSTALLATION

VUE D'ENSEMBLE

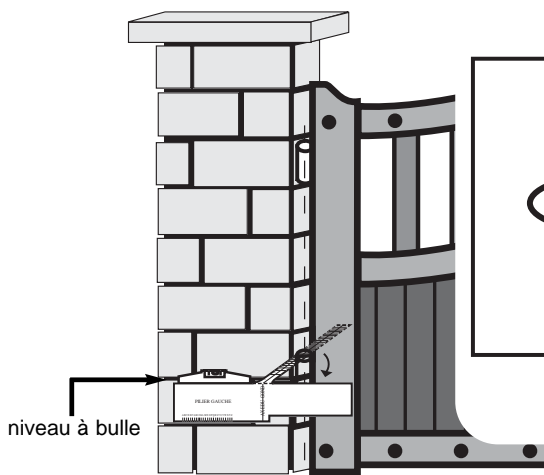
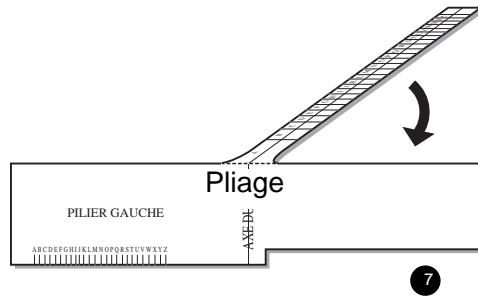
Les vérins seront fixés sur **une partie rigide** du portail (par exemple l'encadrement).
 Pour des raisons esthétiques et techniques, il est conseillé de les fixer le plus bas possible.



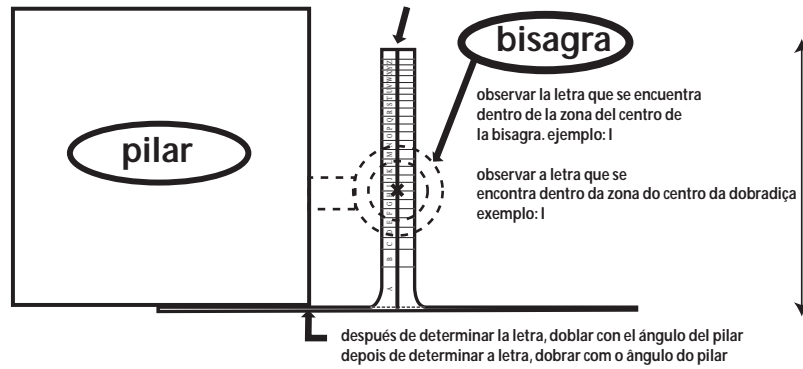
POSE DES VÉRINS

FIXATION DE LA PATTE COUDÉE

A l'aide du gabarit de pose, déterminer exactement l'endroit du pilier où devra être fixée la patte de fixation coude.

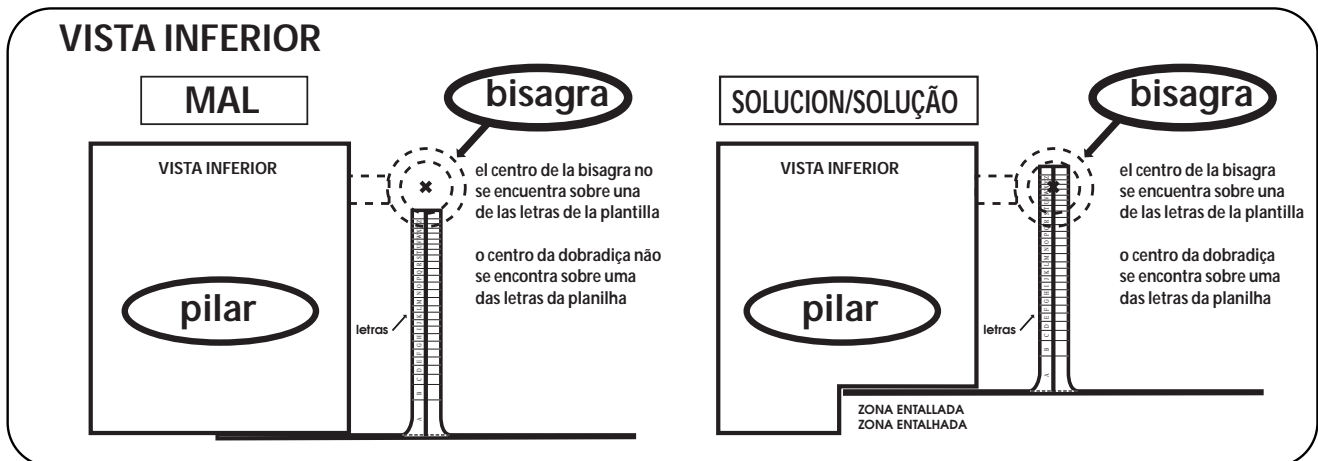


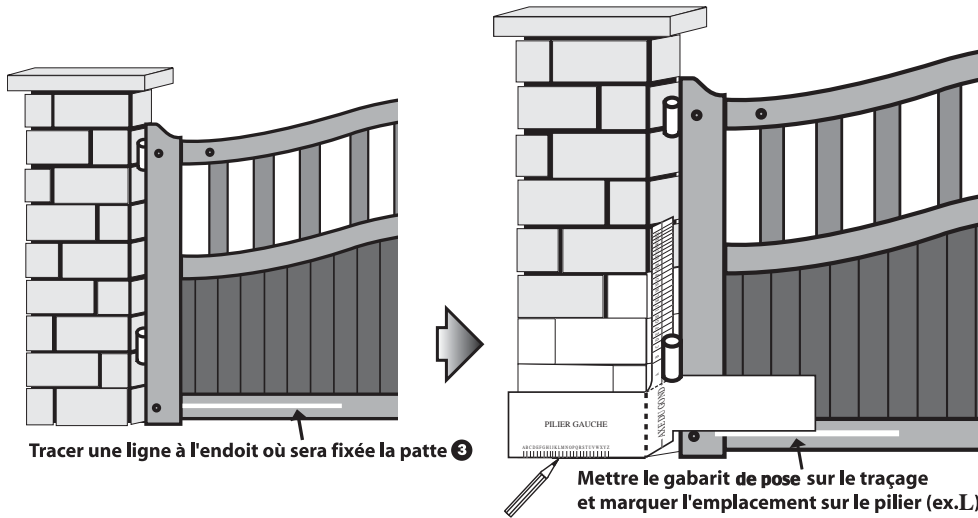
esta línea debe pasar por el centro de la bisagra
esta linha deve passar pelo centro da dobradiça



IMPORTANT :

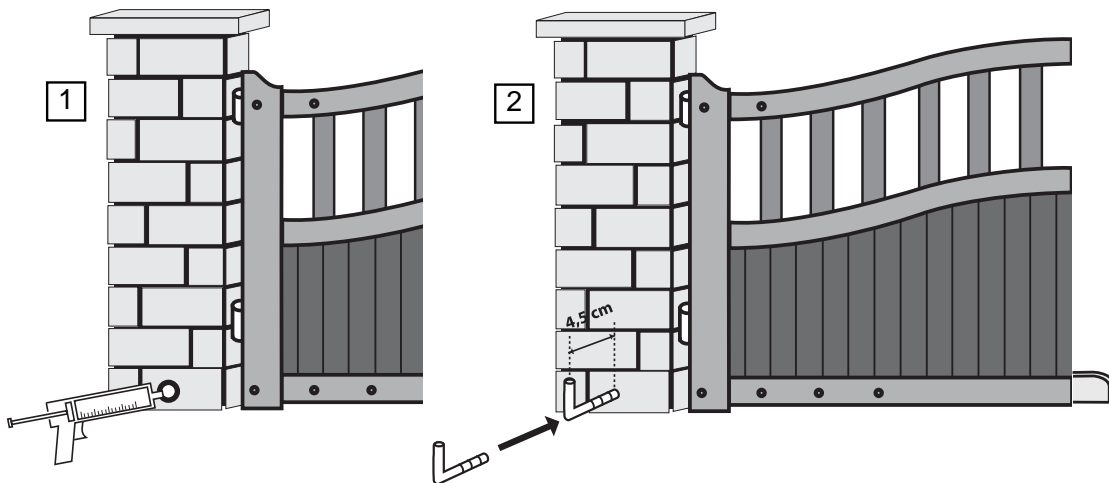
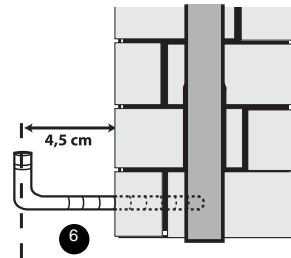
si le gong de votre portail ne tombe pas sur l'une des lettres du gabarit de pose (cas d'une distance supérieure à 180 mm), il est impératif d'entailler votre pilier de façon à faire correspondre le gong avec l'une des lettres du gabarit de pose. Attention à ne pas fragiliser les piliers en faisant l'entaille.





Percer un trou de diamètre 20 mm de sorte que la patte de fixation coudée 6 sorte de 4,5 cm par rapport au pilier.

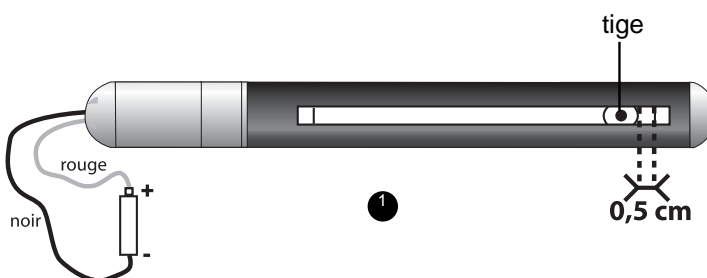
Si besoin, on peut découper la patte avec une scie à métaux. Après découpe, la longueur de la patte ne doit pas être inférieure à 10 cm.



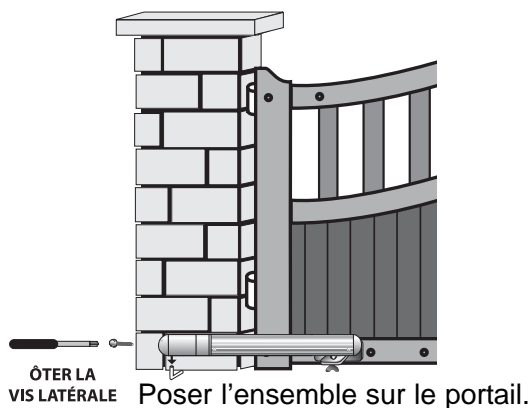
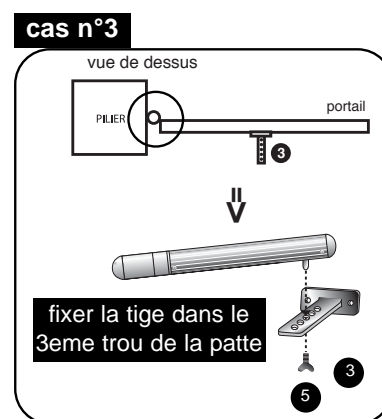
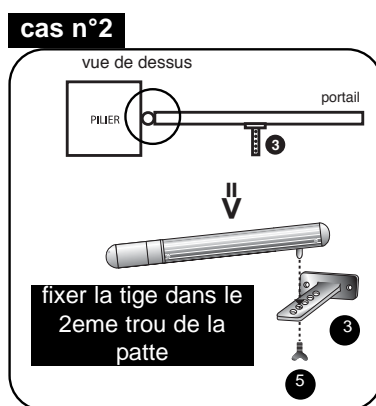
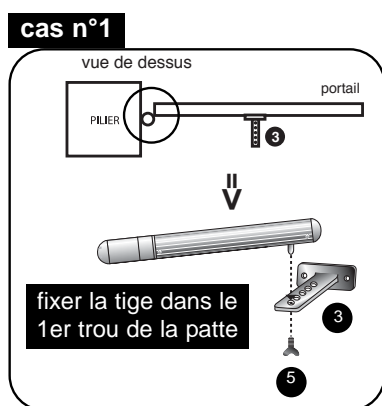
Mettre du scellement chimique dans le trou (Fig. 1)
 Le scellement chimique est un produit toxique. Vous référer à la notice du fabricant pour son utilisation.
 Enfoncer la patte de fixation coudée dans le trou. Respecter la longueur utile de 4,5 cm. Essuyer le surplus de scellement chimique. Attendre que le scellement chimique soit totalement sec pour passer à l'étape suivante.

FIXATION DE LA PATTE MÉTALLIQUE SUR LE PORTAIL

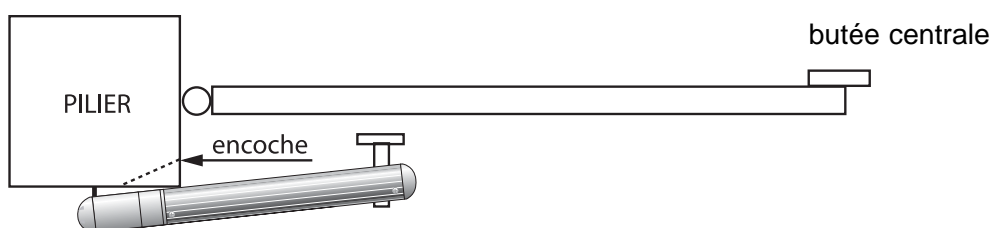
Retourner le vérin et s'assurer que la base de la tige est à environ 0,5 cm de la butée. Sinon, la faire déplacer avec une batterie 12 V ou une pile 9 V LR61.



POSITIONNEMENT DU BRAS DE MOTORISATION SUR LA PATTE MÉTALLIQUE DROITE.
Trois cas possibles suivant la position du gond sur le portail :

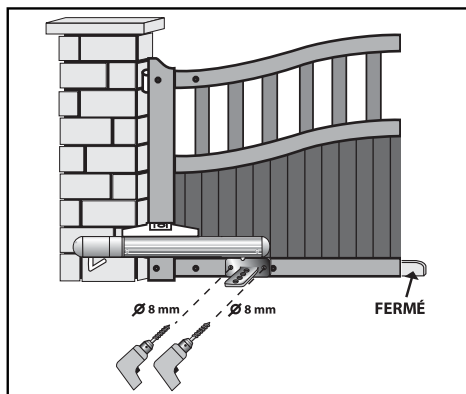


Vérifier maintenant que le vérin ne touche pas le pilier. Si c'est le cas, ne pas modifier les réglages préalablement faits mais faire une encoche dans le coin du pilier sans le fragiliser.

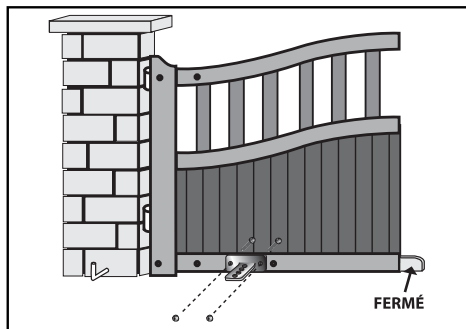


Repérer et percer les 2 trous pour fixer la patte métallique côté portail (le portail doit être en position FERMÉ).
 Avant de faire les 2 trous, se munir d'un niveau à bulle afin de vérifier que le vérin soit de niveau.

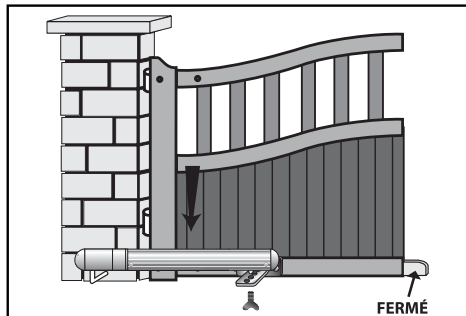
3



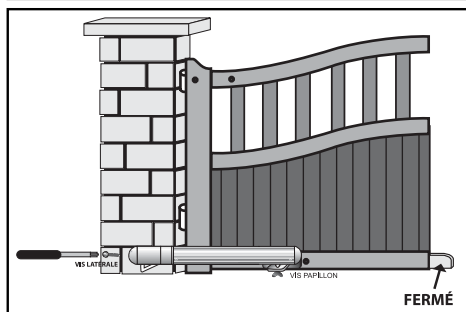
Retirer le vérin et fixer la patte métallique solidement.



Remettre le vérin.



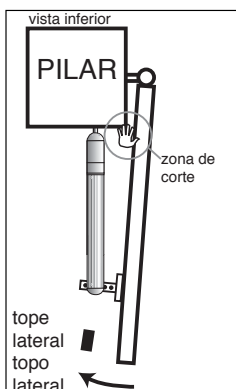
Mettre la vis latérale et la vis papillon pour verrouiller le vérin avec les deux pattes de fixation.



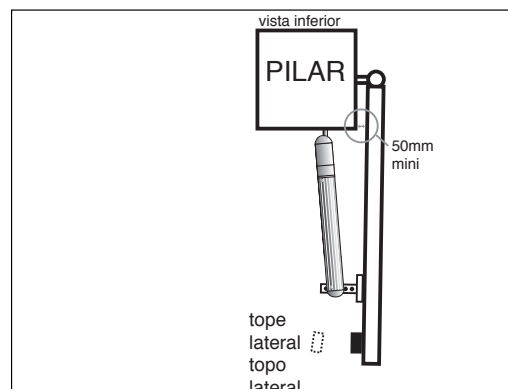
butée centrale

VÉRIFICATION DU BON POSITIONNEMENT DES BUTÉES LATÉRALES

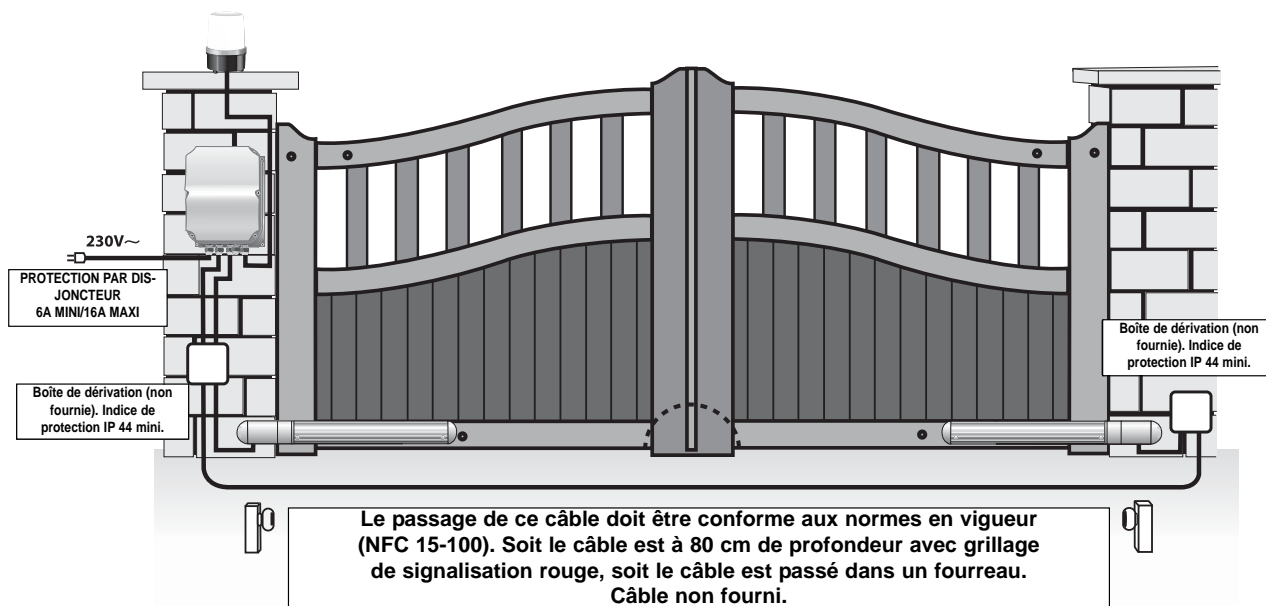
Suivant votre installation, il peut exister une zone de cisaillement comme indiquée dans le dessin suivant.



Dans ce cas, vous devez obligatoirement supprimer cette zone en laissant une distance utile de 50 mm au minimum soit en déplaçant vos butées latérales, soit en entaillant le coin des piliers sans les fragiliser.

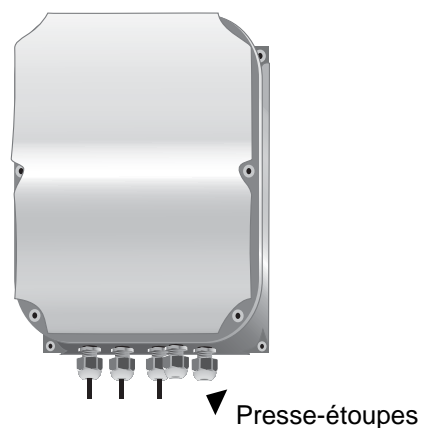


IMPLANTATION DES DIVERS ÉLÉMENTS



La longueur de câble entre le boîtier de commande et le vérin doit impérativement être inférieure à 6 m.

Utiliser les presse-étoupes pour le passage des câbles. Indispensable pour l'étanchéité du boîtier de commande.



44

SCHÉMA DE CÂBLAGE DANS LE BOÎTIER DE COMMANDE 2

Les raccordements électriques se font obligatoirement hors tension. Disjoncteur de protection en position OFF.

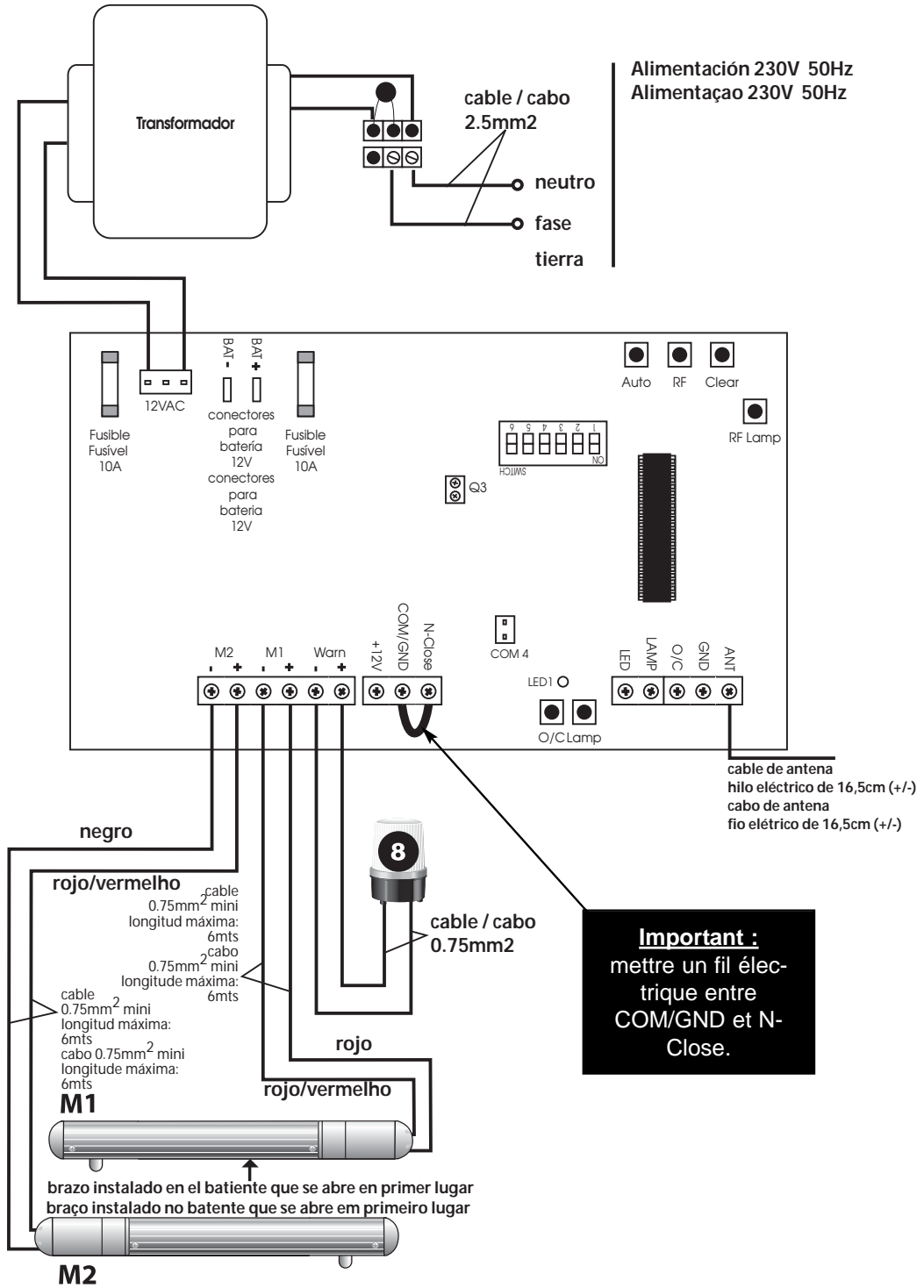
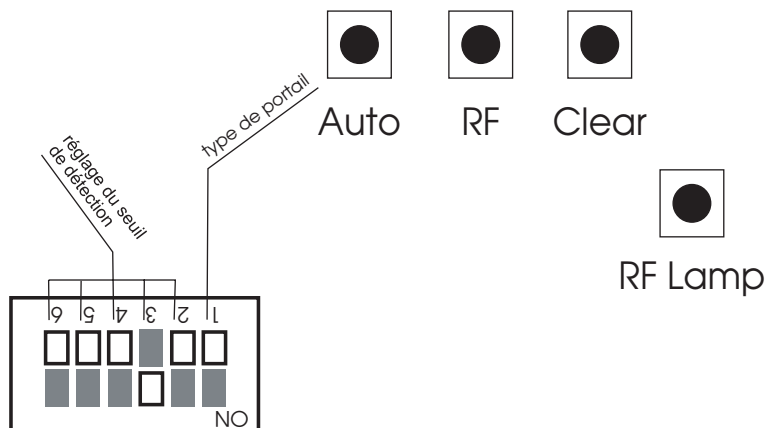
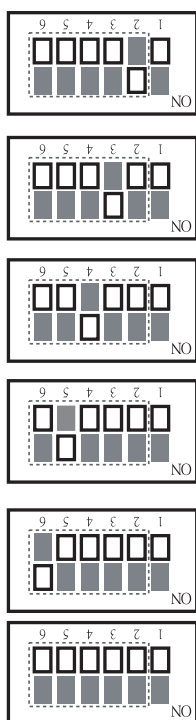


SCHÉMA DU LIMITATEUR DE FORCE POUR LA DÉTECTION D'OBSTACLE

*LES RÉGLAGES POSSIBLES



N°	Fonction	ON	OFF
1	type de portail	plein	ajouré
2 à 6	réglage du seuil de détection	sélectionné	désélectionné



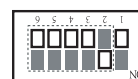
augmentation de la sensibilité

Le plus sensible aux obstacles

Peu sensible aux obstacles (bien pour les régions à grands vents)

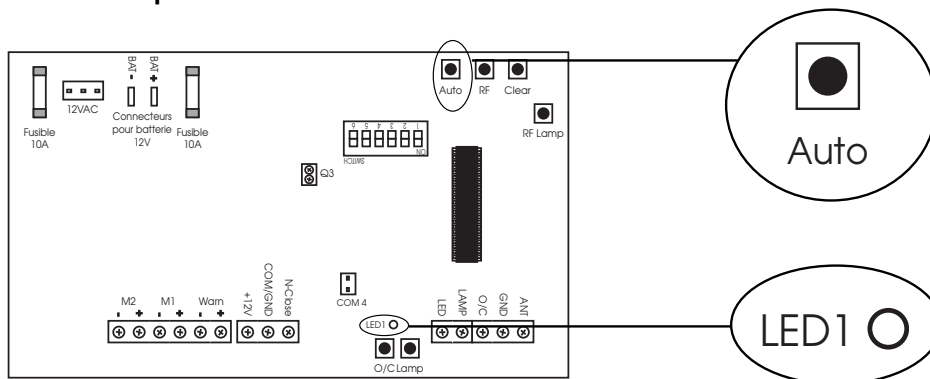
*RÉGLAGE AVANT PROGRAMMATION

- Régler le switch n°1 suivant votre type de portail.
- Régler les switches de 2 à 6 de façon à être réglé sur le seuil le plus sensible aux obstacles.



PROGRAMMATION

Avant de commencer cette étape, vérifier que toutes les instructions de sécurité ont été respectées et que tous les branchements électriques ont été correctement faits comme indiqués dans cette notice.



- Mettre votre disjoncteur de protection sur la position ON de façon à alimenter l'automatisme de portail.
- LED1 est allumée.
- Appuyer sur le bouton AUTO pendant 3 sec. pour déclencher l'autoprogrammation.
- LED1 clignote.

Déroulement

- Les deux battants se positionnent en position fermée.
- Le battant 1 s'ouvre, arrive en butée et s'arrête.
- Le deuxième battant s'ouvre, arrive en butée et se referme.
- Le battant 1 se referme ensuite.
- Au bout de quelques secondes, les deux battants s'ouvrent, s'arrêtent sur les butées puis se referment automatiquement. Le processus peut se reproduire automatiquement si une erreur était détectée par l'électronique pendant le premier cycle d'apprentissage.
- Quand la LED1 s'arrête de clignoter et reste allumée:
LA PROGRAMMATION EST TERMINÉE.

Aide aux réglages et programmation de l'automatisme :

Pendant l'autoprogrammation :

- **Si un des vantaux arrive en butée et continu à forcer plus de 5 secondes.** Donner une impulsion brève sur AUTO. Modifier les réglages de sensibilité (switch) en passant sur un seuil plus sensible aux obstacles puis relancer la programmation en appuyant sur Auto pendant 3 sec.
- **Si les battants s'arrêtent n'importe où pendant l'autoprogrammation.** Modifier les réglages de sensibilité (switch) en passant sur un seuil moins sensible aux obstacles et contrôler que l'installation est conforme avec les instructions de montage de cette notice. Puis relancer la programmation en appuyant sur Auto pendant 3 sec.
- **Si l'extrémité du vérin frotte contre le portail.** Contrôler que l'installation a bien été faite en concordance avec cette notice. Repositionner les éléments mal montés.
- **Si les vérins arrivent en fin de course avant que le portail arrive sur les butées latérales.** Donner une impulsion brève sur AUTO. Réduire l'écart entre les butées latérales. Relancer la programmation en appuyant sur Auto pendant 3 sec.

CODAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

Vous positionner devant le boîtier de commande capot ouvert.

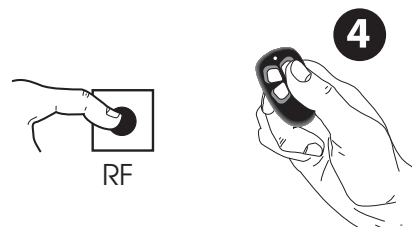
- Appuyer sur le bouton RF pendant 2 sec.. La LED1 s'éteint.
- Dans les 10 secondes suivantes, appuyer sur une touche de la télécommande, la LED1 clignote 3 fois. Le système est prêt à fonctionner.

Remarque :

- Si le système ne reçoit pas de code provenant de la télécommande dans les 10 secondes, la LED1 s'allume sans clignoter.
- On peut mémoriser jusqu'à 10 télécommandes.

POUR ANNULER TOUS LES CODES PROGRAMMÉS

Appuyer sur le bouton Clear pendant 2 sec.. La LED1 clignote pendant 2,5 sec. puis reste allumée. Tous les codes enregistrés ont été effacés.



PRÉCISIONS RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le consommateur est tenu par la loi de recycler toutes les piles et tous les accus usagés. Il est interdit de les jeter dans une poubelle ordinaire!



Des piles/accus contenant des substances nocives sont marqués des symboles figurant ci-contre qui renvoient à l'interdiction de les jeter dans une poubelle ordinaire. Les désignations des métaux lourds correspondants sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Vous pouvez restituer vos piles/accus usagés soit auprès de nos succursales, soit auprès des déchetteries communales (centres de tri de matériaux recyclables) qui sont dans l'obligation de les récupérer.



Ne laissez pas les piles/piles boutons/accus à la portée des enfants. Conservez-les à un endroit qui leur est inaccessible. Il y a risque qu'elles soient avalées par des enfants ou des animaux domestiques. Danger de mort! Si cela devait arriver malgré tout, consultez immédiatement un médecin ou un hôpital!

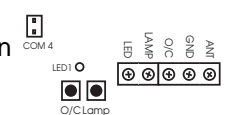
Faites attention à ne pas court-circuiter les piles, ni les jeter dans le feu, ni les recharger. Il y a risque d'explosion!

FONCTIONNEMENT

OUVERTURE DU PORTAIL :

Appuyer sur la touche de la télécommande préalablement programmée ou sur le bouton O/C de la carte électronique.

Lorsque le portail est complètement ouvert, le cycle s'arrête.



FERMETURE DU PORTAIL :

Pour refermer le portail, il faut appuyer à nouveau sur la même touche de la télécommande ou sur le bouton O/C de la carte électronique.

En cas de mauvais fonctionnement, recommencer les étapes de la programmation.

ARRÊT DU PORTAIL AVANT L'OUVERTURE OU LA FERMETURE COMPLÈTE :

Pour arrêter le portail en mouvement, il suffit d'appuyer sur la touche de la télécommande ou sur le bouton O/C de la carte électronique.

Un nouvel appui sur cette touche permet d'actionner le portail en sens inverse.

RENCONTRE AVEC UN OBSTACLE :

Si le portail heurte un obstacle, celui-ci s'arrête puis repart en sens inverse sur une courte distance afin de dégager l'obstacle.

Après avoir dégagé l'obstacle, appuyer sur la touche de la télécommande ou sur le bouton O/C de la carte électronique afin que le système sorte de son mode d'erreur.

Appuyer une nouvelle fois sur la touche de la télécommande ou sur le bouton O/C de la carte électronique pour mettre à nouveau l'automatisme en mouvement.

COUPURE DU FAISCEAU DES PHOTOCÉLULES (OPTION) :

Le jeu de photocellules est un élément de sécurité. Pendant la fermeture, si un obstacle (enfant, voiture ou autre) coupe le faisceau des photocellules, le portail s'arrête et se ré-ouvre totalement pour laisser le passage à l'obstacle.

Si les photocellules ne sont pas parfaitement alignées, le portail ne s'ouvrira pas.

48 CONSEILS COMPLÉMENTAIRES

RÉGLEMENTATION :

Cet automatisme de portail à été conçu en respectant les normes EN 12453 et EN 12445.

COUPURE DE COURANT

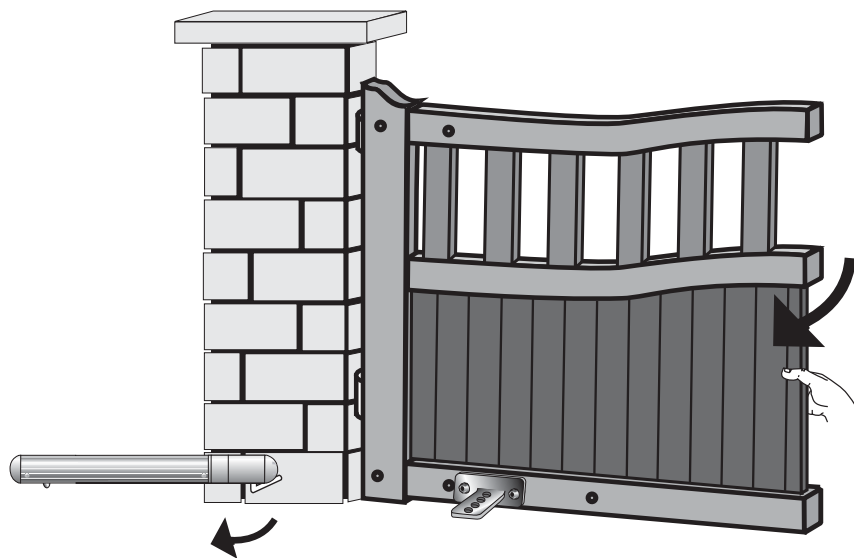
1) Vous avez la possibilité d'ajouter une batterie (en option) 12V 104901 AVIDSEN dans le boîtier électronique (voir le raccordement p 15).

IMPORTANT

FAIRE L'INSTALLATION ET LES RÉGLAGES DE LA MOTORISATION SANS CONNECTER LA BATTERIE

- Lorsque l'installation est terminée et que le portail fonctionne parfaitement avec la télécommande, couper l'alimentation 230V (disjoncteur de protection en position OFF) et connecter la batterie en respectant les bornes + et -.
- Remettre l'alimentation 230V (disjoncteur de protection en position ON).
- La batterie va se charger en 24 Heures environ. Passé ce délai, faire un essai de fonctionnement du portail (1 ouverture + 1 fermeture) après avoir mis l'automatisme hors tension (disjoncteur de protection en position OFF).
- Après ce test, rebrancher l'alimentation (disjoncteur de protection en position ON). La batterie prendra le relais en cas de coupure de courant.

2) A défaut, il suffit de dévisser la vis papillon et de soulever le bras de motorisation. Ainsi le portail peut s'ouvrir manuellement pendant la durée de la coupure de courant.



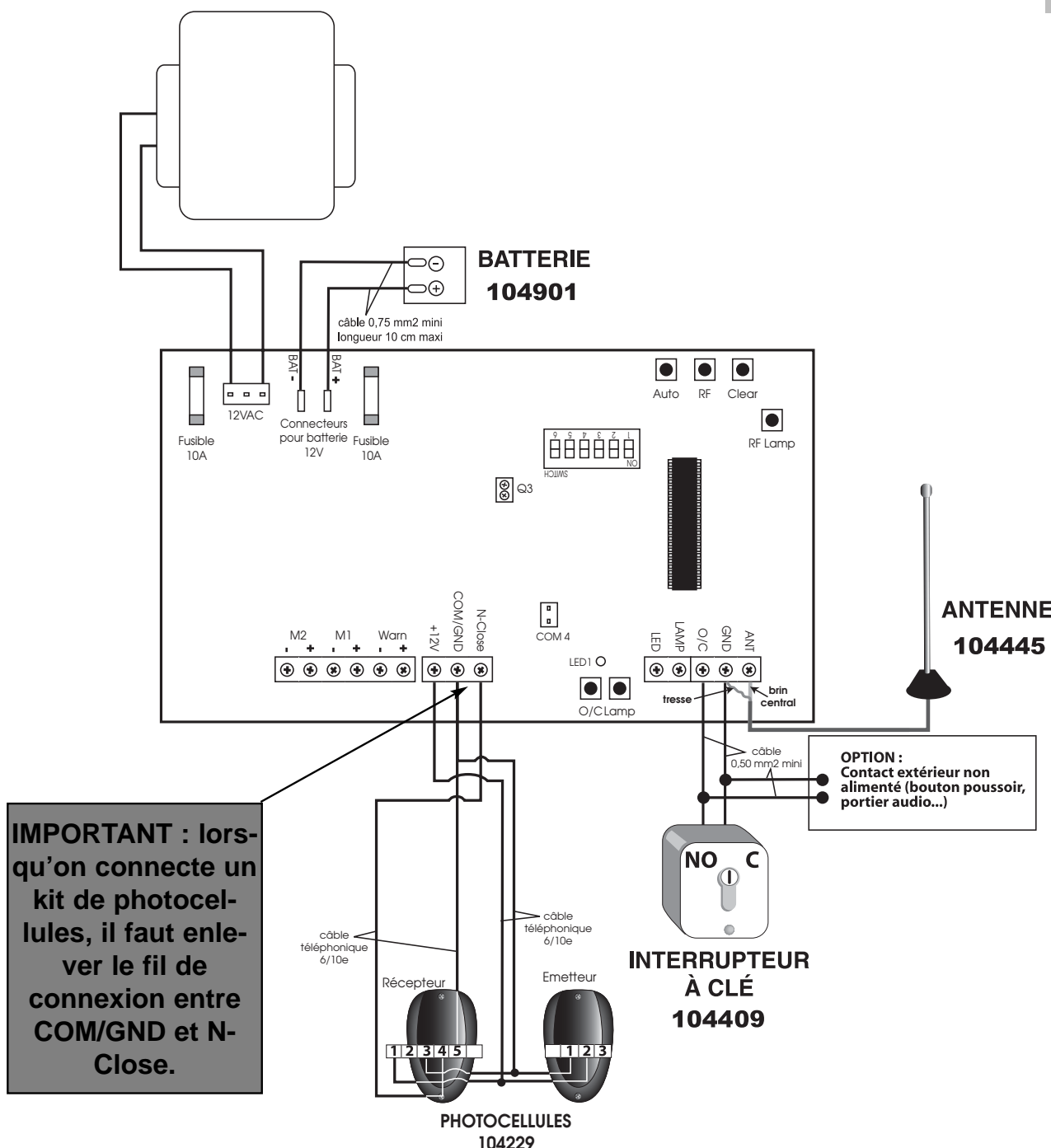
Dans certaines zones géographiques (proximité de pylônes électriques, de structures métalliques,...) la portée de la télécommande peut être réduite. On peut améliorer cette portée en branchant une antenne supplémentaire réf.104445.

Attention, si l'augmentation de la portée vous permet de mettre en mouvement le portail sans avoir vue sur lui, il est impératif, dans ce cas, de mettre un organe de sécurité, type photocellules, sur votre installation.

Important

- Rendre étanches les trous de passage des gaines dans le boîtier électronique avec du joint silicone.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- La pile de la télécommande ne doit pas être jetée à la poubelle mais remise à un service de récupération des piles.


ACCESSOIRES ET CÂBLAGE



•**Pour la fixation de la patte coudée :**


-Scellement chimique : 104910 **AVIDSEN**

•**Pour que votre automatisme de portail puisse fonctionner en cas de coupure de courant**

 -Batterie : 104901 **AVIDSEN**


•**Pour commander l'ouverture et la fermeture de votre portail**

 -Télécommande supplémentaire : 104700 **AVIDSEN**

 -Clavier de codage sans fil : 104210 **AVIDSEN**

 -Interrupteur à clé 2 contacts : 104409 **AVIDSEN**

•**Pour la signalisation et la sécurité (vivement conseillé)**

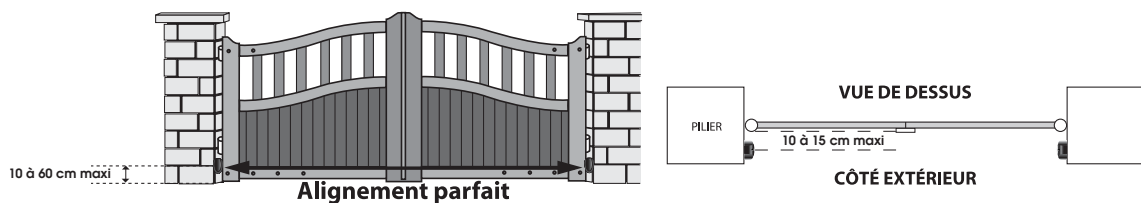
 -Photocellules : 104229 **AVIDSEN**

•**Pour augmenter les performances de l'ouverture à distance avec votre télécommande**

 -Antenne 433,92 MHz : 104445 **AVIDSEN** : Attention, nécessité d'utiliser un organe de sécurité type photocellules pour actionner le portail hors vue.

MISE EN PLACE DES PHOTOCELLULES

Un voyant rouge dans la photocellule réceptrice indique que l'alignement est correct.



Caractéristiques techniques**Constructeur :**

Produit	Avidsen 85
Référence	614109
Alimentation	230V~/50Hz
Puissance max.	70 W
Indice de protection	IP44
Température d'utilisation	-10°C/+60°C
Bruit	<70 dB
Force dynamique	<400 N
Force statique avant 5 s.	<25 N

SAS AVIDSEN
Node Park Touraine
37310 TAUXIGNY

51

français

ASSISTANCE ET CONSEILS

Malgré le soin que nous avons apporté à la conception de nos produits et à la réalisation de cette notice, vous avez peut-être des difficultés pour installer votre automatisme ou des questions sans réponses. N'hésitez pas à nous contacter, nos spécialistes sont à votre disposition pour vous conseiller.



Du lundi au vendredi de 9H à 12H et de 14H à 19H.
Le samedi de 9H30 à 12H30 et de 14H à 18H.

Munissez-vous des informations suivantes **avant tout appel** :

- Modèle de l'automatisme** : AVIDSEN 85 évolution
- Caractéristiques de votre portail** :
 - .Dimensions des vantaux :
 - .Type (bois, métal,....) :
 - .Ajouré ou plein :

Pour un problème de réglage ou de fonctionnement, nous contacter devant votre installation avec le portail fermé et le boîtier électronique ouvert.



Node Park Touraine 37310 Tauxigny. Tél : 02.47.34.30.60 fax : 02.47.34.30.61

DECLARATION DE CONFORMITE CE

(DIRECTIVES CEM 89/336/CE modifiée, BASSE TENSION 73/23CEE modifiée, MACHINE 98/37/CE et R&TTE 99/5/CE)

SOCIETE (fabricant, mandataire, ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement)

Nom : S.A.S AVIDSEN

Adresse : Node Park Touraine

37310 Tauxigny

France

Téléphone : (33) 2 47 34 30 60

Télécopie : (33) 2 47 34 30 61

IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT

Marque : AVIDSEN

Désignation commerciale : Automatismes de portail ASTRELL 85

Référence commerciale : 614109

Kit constitué de : Télécommande Xa-4H + 1 boîtier de commande + 2 moteurs à vis sans fin + 1 Feu

Je soussigné,

NOM ET QUALITE DU SIGNATAIRE : Raphaël PRERA, président

Déclare sous mon entière responsabilité que :

- Le produit précédemment cité est conforme à la directive CEM 89/336/CE modifiée et sa conformité a été évaluée selon les normes applicables en vigueur :

- EN 301489-3 (ed. 2000)

Rapport de test n°RA-02-22383/A/EG édité par le laboratoire EMITECH Atlantique France

- Le produit précédemment cité est conforme à la directive Basse Tension 73/23/CEE modifiée et sa conformité a été évaluée selon les normes applicables en vigueur :

- EN 60335-1 (ed. 1994) + Z11 :1995 + A1 et A12 :1996 + A13 et A14 :1998 + A2 et A15 :2000 + A16 :2001 modifiée par la NF EN 12453

Rapport de test n°RA-02-26229/EG édité par le laboratoire EMITECH Atlantique France

Rapport de test n°PT00626/04 édité par le laboratoire NEMKO Italie

- Le produit précédemment cité est conforme à la directive Machine 98/37/CE et sa conformité a été évaluée selon les normes applicables en vigueur :

- NF EN 12453 (ed. 2001)

- NF EN 12445 (ed. 2001)

Rapport de test n°04243346 édité par l'APAVE NO France

- La télécommande Xa-4H incluse dans le produit précédemment cité est conforme à la directive R&TTE 99/5/CE et sa conformité a été évaluée selon les normes applicables en vigueur :

- EN 60950 (ed. 2000)

Rapport de test n°RA-04-26143/ST édité par le laboratoire EMITECH Atlantique France

- ETS 301489-3 V1.4.1 (ed. 2002)

Rapport de test n°RA-04-22143/ST édité par le laboratoire EMITECH Atlantique France

- EN 300220-3 V1.1.1 (ed.2000) et EN 300220-1 V1.3.1 (ed. 2000)

Rapport de test n°RA-04-24143/ST édité par le laboratoire EMITECH Atlantique France

Date : 22 Avril 2004

Signature :